Schéma départemental

en faveur de la langue bretonne

Brastres an departamant
evit ar brezhoneg

2023

DÉPARTEMENT
Finistère
Penn-ar-Bed

SOMMAIRE

Editorial 4

1. CONFORTER LA TRANSMISSION DE LA LANGUE À TOUS LES ÂGES 9

A. La petite enfance 9

B. L'enseignement immersif et l'enseignement bilingue 10

Augmenter le nombre d'élèves bilingues en Finistère 10

La carte des pôles et la poursuite de la scolarité bilingue au collège 11

C. L'enseignement de la langue bretonne dans le cadre de l'horaire normal des cours 12

D. L'enseignement destiné aux adultes 14

2. RENFORCER L'ENVIRONNEMENT BILINGUE 16

3. FAVORISER LA PRATIQUE SOCIALE DE LA LANGUE AU QUOTIDIEN 18

A. Le soutien aux ententes de pays 18

B. Le soutien aux pratiques culturelles 20

La lecture publique 20

Les radios en langue bretonne 21

Les arts vivants et visuels / le cinéma 21

Les lieux de patrimoine 21

C. Le soutien à l'usage de la langue bretonne par les enfants et les collégiens 22

TAOLENN

Pennad-stur 24

1. HARPAÑ TREUZKAS AR YEZH DA BEP OAD 28

A. Ar vugaligoù 28

B. An deskadurezh dre soubidigezh hag an deskadurezh divyezhek 30

Kreskiñ an niver a skolidi zivyezhek e Penn-ar-Bed 30

Kartenn ar poloù, ha kenderc'hel gant un hentad divyezhek er skolaj 34

C. Ar c'helenn brezhoneg e-pad an amzer-skol voas 32

D. Ar c'hentelioù evit an dud deuet 34

2. KREÑVAAT AN ENDRO DIVYEZHEK 36

3. DIORREN AN IMPLIJ EUS AR YEZH ER GEVREDIGEZH ER VUHEZ PEMDEZ 38

A. Ar skoazell d'an emglevioù-bro 38

B. Ar skoazell d'an oberoù sevenadurel 40

Al lenn foran 40

Ar radioioù brezhonek 41

An arzoù bev ha gwelet / ar sinema 41

Al lec'hioù glad 41

C. Harpañ an implij eus ar brezhoneg gant ar vugale hag ar skolajidi 42

ÉDITO

Le 6 juillet 1940, alors que le général de Gaulle passait en revue pour la première fois les quelques centaines de Français libres qui avaient répondu à son appel, il découvrit que 128 d'entre eux étaient originaires de l'île de Sein. Il prononça alors ces mots, depuis lors entrés dans l'Histoire : « L'île de Sein est donc le quart de la France ! » La langue maternelle de ces 128 pêcheurs était le breton. Ceux qui affirment que la langue bretonne est incompatible avec notre cadre républicain devraient s'en souvenir.

Finistériens, que nous parlions ou non breton, nous sommes attachés à notre langue et à sa transmission.

De manière essentielle, la langue bretonne fait partie de notre patrimoine et de notre identité, en particulier dans le Finistère, où vivent la plupart des 200 000 locuteurs réguliers que compte la Bretagne.

Langue vivante, enseignée aux plus jeunes, inscrite dans l'espace de nos communes, présente dans la vie quotidienne, le breton est pourtant une langue menacée de disparition en dépit des efforts importants des pouvoirs publics, des collectivités locales, des associations scolaires et culturelles.

Le Département, convaincu que la langue bretonne représente un réel atout pour le Finistère, attaché à sa pérennité et à sa transmission, propose avec ce schéma linguistique un ensemble cohérent et aussi concret que possible de mesures qui visent à développer l'enseignement de la langue bretonne et à lui donner une place plus grande dans l'espace public.

La législation actuelle fournit en effet aux collectivités le cadre juridique nécessaire pour mener leurs politiques publiques. Ainsi, l'article 75-1 de la Constitution affirme que « les langues régionales appartiennent au patrimoine de la France ». Grand pas en avant, la convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles du 20 octobre 2005, adoptée à l'unanimité par le Parlement européen et ratifiée par la France, déclare que « la diversité linguistique est un élément fondamental de la diversité culturelle ». Enfin, la loi du 21 mai 2021 pour la protection patrimoniale des langues régionales et leur promotion permet de décider des mesures en faveur des langues régionales dans les domaines du patrimoine, de l'enseignement et des services publics.

La langue bretonne est d'hier, d'aujourd'hui et de demain. Témoignage de notre passé, elle est notre identité présente et future. Elle participe au développement personnel de chacun, enfant et adulte, par le lien affectif qui peut exister avec ses mots et ses sonorités, mais également par la richesse sociale et culturelle qu'elle permet. On sait que le bilinguisme constitue un apport utile dès le plus jeune âge, en favorisant les capacités cognitives de l'enfant ainsi que l'apprentissage d'autres langues. Vecteur d'identité, le breton contribue également au développement de notre territoire.

Mais surtout, cette langue reflète tout simplement notre fierté d'être Bretons, filles et fils d'une histoire, d'une culture et d'une terre, attachés à les transmettre et à les faire vivre dans l'avenir.

Maël DE CALAN

Président du Conseil départemental

INTRODUCTION

Une politique départementale construite dans une dynamique collective

Le code général des collectivités territoriales dispose en son article L. 1111-4 : « Les compétences en matière de culture, de sport, de tourisme, de promotion des langues régionales et d'éducation populaire sont partagées entre les communes, les départements, les régions et les collectivités à statut particulier ». La loi NOTRe a conforté cette orientation en déclarant les politiques de soutien aux langues régionales comme relevant de compétences partagées.

Le schéma du Conseil départemental du Finistère est ainsi une contribution au développement de la langue bretonne, qui prend sa place dans une dynamique à laquelle contribuent les autres collectivités territoriales.

Un bon nombre de communes et d'établissements publics de coopération intercommunale du Finistère sont déjà engagés dans des politiques de soutien à la langue bretonne, souvent repérées par l'adhésion à la Charte Ya d'ar brezhoneg ! En Finistère, 123 communes et 11 communautés de communes ou d'agglomération ont signé cette Charte ; 58 s'engagent à atteindre le niveau 2, 8 le niveau 3 et 1 le niveau 4.

Au-delà, un certain nombre de collectivités structurent cette politique en désignant des élus délégués, en se dotant de plans de développement, en recrutant du personnel dédié…

Le Département du Finistère participe également aux instances de l'Office public de la langue bretonne (OPLB), créé en 2010 par l'État, les Conseils régionaux de Bretagne et des Pays-de-la-Loire, les Conseils départementaux du Finistère, du Morbihan, des Côtes-d'Armor, de l'Ille-et-Vilaine et de la Loire-Atlantique. L'OPLB, qui a pour principales missions la promotion de la langue bretonne et le développement de son emploi, participe notamment à l'enrichissement du corpus de la langue et à son adaptation continue au monde contemporain (synthèse vocale, réseaux sociaux, auto-apprentissage du breton en ligne…).

La dynamique collective se nourrit également des très nombreux échanges qui interviennent entre le Département et tous les acteurs de la langue bretonne. Ce schéma a été bâti avec eux.

Diversifier les fonctions de la langue

En renouvelant son schéma en faveur de la langue bretonne, le Département du Finistère veut réaffirmer sa politique, et donner un nouvel élan pour les prochaines années.

La sauvegarde de la langue bretonne ne sera effective que si elle est inscrite dans la société d'aujourd'hui. Tous ceux qui sont attachés aux langues régionales soulignent l'importance de la pluralité de leurs fonctions. Une langue qui se réduirait à une ou deux fonctions, une matière scolaire et un moyen d'accès à une culture du passé, perdrait toute vitalité. Seule la diversification des fonctions d'une langue permet de la valoriser : création culturelle, communication familiale, fonction économique, fonction emblématique au plan culturel… Une langue régionale vivante est une langue qui existe pour elle-même et comme moyen de relations et d'échanges, comme vecteur d'activités, comme support de valeurs qui la dépassent.

Ce schéma linguistique présente les actions prioritaires sur lesquelles le Département s'engage, selon trois axes :

1. Conforter la transmission de la langue, à travers un enseignement pour tous et des filières bilingues ;
2. Renforcer l'environnement bilingue ;
3. Favoriser la pratique sociale de la langue au quotidien.

AU-DELÀ DE LA LANGUE, UN SOUTIEN TRÈS FORT À LA CULTURE BRETONNE

Le Département du Finistère protège le patrimoine breton et veille à en assurer la transmission. Il soutient aussi de nombreux acteurs de la culture bretonne, des musiques et danses traditionnelles, en passant par les sports et jeux bretons. L'implication des bénévoles est un élément déterminant dans le dynamisme de ces pratiques.

PATRIMOINE

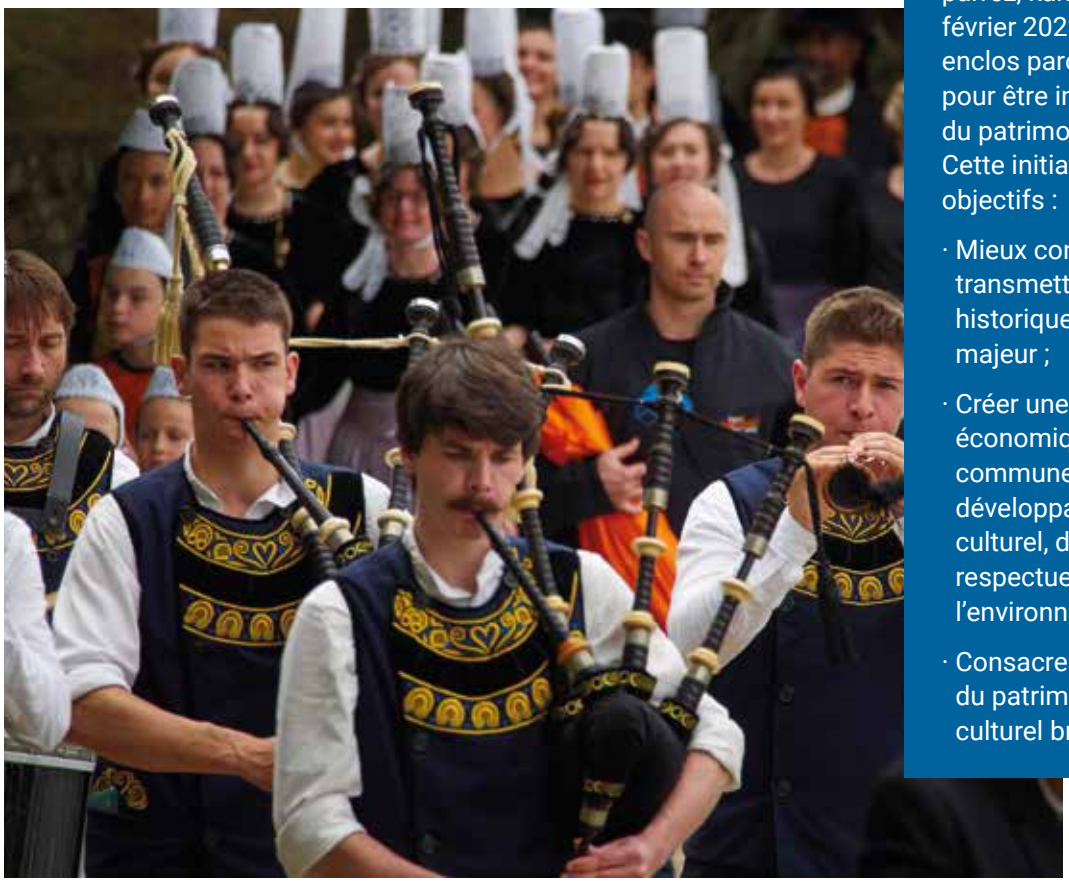
Logé dans l'ancien Palais épiscopal de Quimper, le **Musée départemental breton** présente une synthèse de l'archéologie, des arts populaires et décoratifs du Finistère. Véritable « musée de société », il possède une collection riche de plus de 65 000 pièces, issues de domaines très variés, et présente à tous l'histoire et la culture de la Basse-Bretagne, de l'époque préhistorique à nos jours.

Les Archives départementales du Finistère s'investissent dans la préservation et la valorisation de la matière de Bretagne. A titre d'exemple, le Département a acquis les archives relatives à Théodore Hersart de la Villemarqué et y a consacré diverses valorisations auprès du public. Un partenariat avec Sonerion permet également de conserver et diffuser les productions annuelles des bagadoù de Bretagne.

Inscription des enclos paroissiaux sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO

Le Finistère peut s'enorgueillir de posséder des enclos paroissiaux, chefs-d'œuvre artistiques où se conjuguent ouverture sur le monde et particularisme culturel. Le Département, désireux de valoriser leur richesse patrimoniale et leur diversité (« Kant bro, kant giz, kant parrez, kant iliz »), a lancé en février 2022 la candidature des enclos paroissiaux finistériens pour être inscrits sur la liste du patrimoine mondial. Cette initiative poursuit trois objectifs :

- Mieux connaître, valoriser et transmettre ce patrimoine historique et architectural majeur ;
- Créer une opportunité économique pour les communes concernées, en développant un tourisme culturel, des quatre saisons, respectueux des biens et de l'environnement ;
- Consacrer la valeur unique du patrimoine historique et culturel breton.



MUSIQUE ET DANSE BRETONNES

Cercles et bagadoù du Finistère

Le Département soutient la fédération des bagadoù, Sonerion Penn-ar-Bed et la fédération des cercles celtiques, Kenleur Penn-ar-Bed dans leur fonctionnement.

Une enveloppe permet d'aider chaque bagad ou cercle, qui bénéficie à environ 80 groupes dans tout le département.

Écoles de musique proposant un enseignement des musiques traditionnelles bretonnes, soutenues dans le cadre du schéma départemental des enseignements artistiques

Le Département accompagne également environ 25 établissements qui proposent un enseignement d'instruments et de répertoire spécifiquement « bretons », complété parfois de pratiques d'ensemble de musique bretonne (tous instruments). Ces structures contribuent également très souvent à la diffusion de la musique et la danse bretonnes à travers des événements publics (fest-noz, stages, master classes…).

Fédération des chorales en langue bretonne

Le Département soutient la fédération Kanomp Breizh, qui fédère les 22 chorales de langue bretonne, dont 11 se situent en Finistère.

Art vivant

Le Département est également un partenaire des festivals qui mettent en avant la culture bretonne : Festival de Cornouaille (Quimper), Les filets bleus (Concarneau), le Mondial Folk (Plozévet), Les brodeuses (Pont-l'Abbé)…

SPORTS ET JEUX TRADITIONNELS BRETONS

Le Département apporte son soutien aux fédérations de gouren et de galoche bigoudène et soutient directement les clubs de gouren et de galoche.

© Pierre-Yves Danielo

1. CONFORTER LA TRANSMISSION DE LA LANGUE À TOUS LES ÂGES

Le Département fixe comme fondement de son action en faveur de la langue bretonne l'apprentissage, puisque la préservation d'une langue vivante passe par l'existence de personnes capables de s'exprimer dans cette langue. Certes le meilleur apprentissage linguistique demeure celui des langues maternelles, acquises sans effort, mais d'autres manières d'apprendre une langue existent.

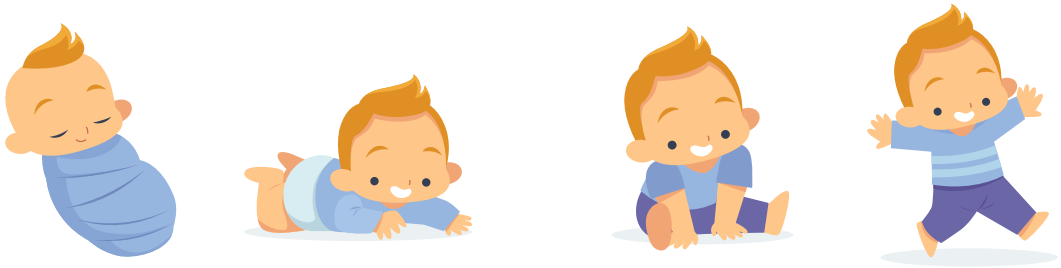
Le Département du Finistère s'engage ainsi à contribuer à la mise en place d'un enseignement linguistique à tout âge de la vie.
Le premier volet de ce plan concerne le secteur de la petite enfance, période propice à la découverte des langues. Le deuxième volet est celui de l'enseignement bilingue, clef indispensable de la transmission de la langue bretonne. Le troisième volet concerne le dispositif d'initiation au breton, un enseignement de la langue qui a pour objectif de susciter l'intérêt de l'enfant pour la langue bretonne et de transmettre des bases culturelles partagées. Enfin, le quatrième volet concerne l'enseignement destiné aux adultes, permettant de conforter l'environnement bilingue des enfants.

A. La petite enfance

La petite enfance constitue une étape clef des choix familiaux et en particulier des choix d'éducation et de transmission. Dans ce secteur, le Département joue un rôle essentiel à travers sa compétence en matière de Protection maternelle et infantile (PMI). Particulièrement présente dans le domaine de la prévention, la PMI accompagne le développement des projets d'accueil du jeune enfant et organise l'agrément, la formation et le suivi des assistantes maternelles sur le territoire départemental.

© Adobestock

Une coordination fine des actions avec l'Office public de la langue bretonne, partenaire privilégié pour le développement de la langue bretonne dans le secteur de la petite enfance, est indispensable à la mise en œuvre des propositions qui suivent. L'observatoire de l'Office permet un suivi à long terme de l'évolution des pratiques.



QUATRE ACTIONS SERONT MENÉES PRIORITAIREMENT CES PROCHAINES ANNÉES :

ACTION	DESCRIPTION	INTERVENTION DU DÉPARTEMENT
DISPOSITIF DE SENSIBILISATION AU BRETON AUPRÈS DES TOUT-PETITS. **Objectif :** sensibiliser les enfants à la langue bretonne, sensibiliser les professionnels et les parents au bilinguisme.	Proposition d'interventions en breton par des animateurs professionnels auprès des Relais petite enfance (RPE) et des crèches. Base minimale de 30 heures annuelles par structure, avec possibilité d'aller au-delà dans la limite globale de 900 heures annuelles à l'échelle du Finistère.	Financement de 50 % du coût. Aide de 30 structures / an.
FORMATION DES PROFESSIONNELS DE LA PETITE ENFANCE À LA LANGUE BRETONNE **Objectif :** augmenter le nombre de professionnels bilingues afin d'augmenter la présence de la langue bretonne au sein des structures.	Aide au départ en formation des professionnels d'établissements d'accueil du jeune enfant et des animateurs de Relais Petite Enfance.	Aide à hauteur de 7 500 € pour accompagner le remplacement de la personne partant en formation longue pendant au moins 6 mois.
SENSIBILISATION DES ASSISTANTES MATERNELLES À LA LANGUE BRETONNE **Objectif :** sensibiliser les professionnels de la petite enfance	Intervention sur le bilinguisme précoce au cours de la formation obligatoire pour l'agrément.	Mobilisation d'un agent du Département en partenariat avec l'OPLB (prévu au marché de prestation de la formation).
SENSIBILISATION DES TOUT-PETITS ET DE LEURS PARENTS **Objectif :** sensibiliser les familles au bilinguisme précoce	Inscription d'un message de sensibilisation dans le carnet de santé. Développement d'outils de sensibilisation, des livres, des magazines, des enregistrements audiovisuels...	Rédaction et mise à jour régulière du message. Soutien aux projets entrant dans cette démarche.

B. L'enseignement immersif et l'enseignement bilingue

L'enseignement scolaire de la langue bretonne s'est structuré au fil des années. Après la création des écoles associatives Diwan en 1977 et la naissance de la première école à Lampaul-Ploudalmézeau, l'Éducation nationale a répondu progressivement à la demande, à partir de 1982, par l'ouverture de classes bilingues, la création d'une licence d'enseignement du breton puis d'un CAPES bivalent. Les écoles privées catholiques proposent elles aussi des filières bilingues depuis 1990.

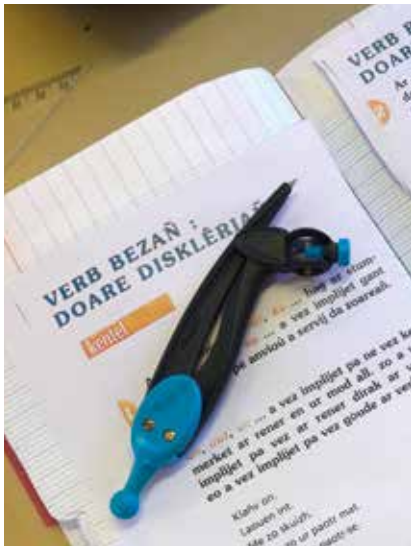
À la rentrée 2023, notre département compte 8 795 élèves bilingues, dont 2 236 sont scolarisés dans les écoles Diwan, 4 458 dans l'enseignement public et 2 101 dans l'enseignement catholique. Il est ainsi le département breton le plus dynamique dans ce domaine. La comparaison avec d'autres régions françaises montre néanmoins que des progrès peuvent encore être faits : alors qu'en Bretagne l'enseignement bilingue concerne environ 3,7 % des élèves, le taux de scolarisation bilingue est de 42 % des élèves en langue basque et de 18 % en Alsace.

Dans la mesure où le taux de scolarisation bilingue actuel en Finistère n'apparaît pas suffisant pour assurer une transmission de la langue aux générations futures, **le Département s'engage à développer cette transmission, en lien étroit avec ses partenaires privilégiés que sont l'Éducation nationale, les associations et les collectivités locales.**

AUGMENTER LE NOMBRE D'ÉLÈVES BILINGUES EN FINISTÈRE

L'objectif annoncé dans la convention additionnelle État-Région sur le bilinguisme vise une scolarisation de 30 000 élèves en filière bilingue à l'horizon 2027 (19 765 aujourd'hui). Puisque plusieurs écoles sont nécessaires pour asseoir des filières solides jusqu'en classe de terminale, atteindre cet objectif nécessite d'augmenter le nombre d'écoles primaires, afin d'alimenter les collèges et les lycées de pôles bilingues.

Pour permettre une augmentation du nombre de classes bilingues, le nombre d'enseignants bilingues doit lui aussi croître. Le Département contribue au dispositif DESK, destiné à la formation linguis-



tique des futurs enseignants bilingues (personnes se destinant au métier d'enseignant ou enseignants en poste souhaitant enseigner en classe bilingue).

Par ailleurs, attaché à poursuivre son soutien historique et nécessaire aux acteurs œuvrant dans ce domaine, le Département s'engage à maintenir son aide aux filières privées Diwan et catholique, dans le cadre des budgets annuels.

Le Département exprime par ailleurs un soutien très clair au principe de l'enseignement immersif, qui ne menace en rien notre cadre républicain.

La consolidation de l'enseignement bilingue sera réalisée grâce à l'effort de tous, particulièrement à travers le versement du forfait scolaire au réseau des écoles Diwan par les communes concernées, conformément au Code de l'éducation.

LA CARTE DES PÔLES ET LA POURSUITE DE LA SCOLARITÉ BILINGUE AU COLLÈGE

L'observation des cohortes révèle une rupture entre l'école primaire et le secondaire, qui s'observe également dans tout le territoire breton. Ce sont ainsi seulement 63,3 % des élèves de CM2 qui poursuivent en filière bilingue en 6ème. Il importe de remédier à cette fracture, qui résulte de différents facteurs : éloignement du collège proposant la poursuite de la scolarité bilingue, crainte des familles d'« alourdir » l'emploi du temps, souhait des élèves de cet âge de rompre avec ces choix…

Le Département, en participant au Conseil académique des langues régionales (CALR), accompagne le travail de développement des filières au niveau du secondaire. En 2023, dans le cadre de la convention État-Région, une instance spécifique a été installée réunissant l'Éducation nationale, l'OPLB, la Région et les quatre départements bretons. Ce dispositif a pour mission d'organiser la concertation sur les politiques à engager par chacun des partenaires afin de concourir à la réalisation des objectifs de la convention.

En parallèle, les efforts doivent se poursuivre en matière de communication envers les familles. L'Éducation nationale doit y pourvoir, comme l'indique la loi pour la refondation de l'école en son article 27 : *« Les familles sont informées des différentes offres d'apprentissage des langues et cultures régionales »*. Le Département contribue à cette information, dans le cadre de sa communication en faveur du bilinguisme. La multiplicité des sources d'information aux familles est importante dans le choix de ces dernières d'opter pour une scolarité bilingue.

TROIS ACTIONS SERONT MENÉES PRIORITAIREMENT CES PROCHAINES ANNÉES :

ACTION	DESCRIPTION	INTERVENTION DU DÉPARTEMENT
SOUTIEN AUX FILIÈRES BILINGUES DES TROIS RÉSEAUX D'ENSEIGNEMENT **Objectif :** consolider la transmission scolaire.	Soutien des trois filières d'enseignement (publique, privée catholique et Diwan) afin de toucher le plus grand nombre de familles.	Financement des filières d'enseignement et des associations de parents d'élèves pour le développement des classes bilingues à parité et immersives. Budget 2023 : 929 500 €, dont 800 000 € pour Diwan, 106 500 € pour Yezh ha Sevenadur, 18 000 € pour Div Yezh, 5 000 € pour Divaskell
AIDE AUX FUTURS ENSEIGNANTS BILINGUES **Objectif :** augmenter le nombre d'enseignants bilingues afin de permettre l'ouverture de nouvelles classes.	Déploiement de l'aide « DESK-Kelenn », avec un suivi des bénéficiaires de l'aide pendant 5 ans.	Aide directe aux apprenants à hauteur de 1 100 € pour une formation de 6 mois (550 € pour 3 mois).
PARTICIPATION AUX INSTANCES ACADÉMIQUES **Objectif :** veiller aux moyens et objectifs définis par l'État et les partenaires.	Siège au sein des instances académiques propres à l'organisation de l'enseignement des langues régionales à l'école.	Participation au Conseil académique des langues régionales et au Dispositif restreint commun de concertation.

C. L'enseignement de la langue bretonne dans le cadre de l'horaire normal des cours

Afin de ne pas créer de rupture au sein de la population entre les personnes ayant une bonne connaissance du breton et les autres, un dispositif d'initiation a été mis en place dès 1995. Cette mesure propre au Finistère consiste à proposer 1 heure de breton par semaine aux élèves du primaire, sur le temps scolaire. Ces séances sont mises en œuvre par des intervenants extérieurs, habilités par les autorités académiques.

La loi de 2021 relative à la protection patrimoniale des langues régionales et à leur promotion propose des avancées dans ce domaine et évoque la généralisation de l'enseignement des langues régionales dans le cadre de l'horaire normal d'enseignement, de la maternelle au lycée. La convention État-Région développe cet objectif, en proposant une généralisation en premier lieu en Finistère, comme spécifié dans son article A-14 :

« L'Etat s'engage à :

- *procéder au recensement exhaustif des enseignants brittophones et de leurs niveaux ainsi que de toutes les initiatives d'enseignement de la langue dans le premier degré non bilingue ;*
- *habiliter les enseignants en capacité d'enseigner la langue bretonne, à l'instar de ce qui est fait pour l'anglais ;*
- *aboutir, à l'échéance de la présente convention, à la généralisation de l'enseignement de la langue dans le cadre de l'horaire normal des cours dans le département du Finistère, conformément aux dispositions de l'article L312-11-2 du Code de l'éducation et à la demande du Conseil départemental ;*
- *mise en œuvre d'un plan de déploiement progressif d'un enseignement de ce type, selon les mêmes modalités, sur le reste du territoire académique : l'objectif étant de tendre vers la présence de cet enseignement dans au moins 50 % des établissements du premier degré du Morbihan et 25 % des établissements des Côtes-d'Armor et d'Ille-et-Vilaine à l'échéance de la présente convention, en fonction de la demande. Cet enseignement sera également proposé aux écoles sous contrat d'association ;*
- *assurer la continuité pédagogique de ces enseignements au collège.*

L'académie veille à ce que les expérimentations d'enseignement renforcé en langue vivante étrangère dans le premier degré restent compatibles avec une offre d'enseignement de la langue bretonne ».

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DÉPARTEMENTAL
AR PREZIDANT KUZUL-DEPARTAMANT

Quimper, le 15 octobre 2021

Monsieur Jean-Michel BLANQUER
Ministre de l'Education nationale
110 rue de Grenelle
75007 Paris

Finistère
Penn-ar-Bed
LE DÉPARTEMENT

Objet : pérennisation du réseau d'enseignement Diwan et développement de l'apprentissage du breton

Cher Monsieur le ministre,

Le 6 juillet 1940, alors qu'il passe pour la première fois en revue les quelques centaines de Français libres qui ont répondu à son appel, le général de Gaulle découvre que 128 d'entre eux sont originaires de l'Île-de-Sein. Il prononce alors ces mots qui sont restés dans l'Histoire : « *l'Île de Sein est donc le quart de la France* ! ».

La langue maternelle de ces 128 pêcheurs était le breton.

La langue bretonne n'est pas l'ennemie de la République. Elle ne fait pas obstacle à l'unicité de la République. Elle ne participe pas de « l'archipélisation » de la France que nous sommes nombreux à redouter.

Elle fait simplement partie de notre patrimoine et de notre identité, en particulier dans le Finistère qui concentre la plupart des 200 000 locuteurs réguliers que compte encore la Bretagne.

En dépit des efforts importants des pouvoirs publics, au plan national comme au plus local, des associations scolaires ou culturelles, le breton est une langue menacée de disparition.

Ce sont moins les attaques politiques dont elle fait l'objet qui menacent notre langue, que les ravages de l'uniformisation, du nivellement culturel et d'une forme de modernité.

Qu'ils parlent ou non breton, les Finistériens sont très attachés à leur langue et à sa transmission. Ils souhaitent dans leur grande majorité que l'effort d'enseignement de la langue bretonne se développe, et qu'elle occupe une place plus grande dans l'espace public.

En Bretagne, la survie de la langue dépend de son enseignement. Or, parmi les 600 000 élèves que compte l'académie de Rennes (et les 1 300 000 élèves que comptent les académies de Rennes et de Nantes), 19 000 élèves seulement apprennent le breton dans le premier et le second degré, dont près de 4 000 au sein des écoles Diwan.

Tél. + Pgc : 02 98 76 23 98 - prezidant@finistere.fr
Conseil départemental du Finistère
Kuzul-departamant Penn-ar-Bed
32, bd Dupleix, CS 29029
29196 Quimper - Kemper Cedex

www.finistere.fr

Ces dispositions ne sont toujours pas appliquées en dépit des demandes répétées pour aller dans ce sens. Il a en particulier pris l'engagement d'étendre de 334 à 400 le nombre de classes bénéficiant de ce dispositif au cours du mandat. Néanmoins, en l'absence de financement par l'Etat, le Département souhaite poursuivre et renforcer son action dans ce domaine sans attendre. L'observatoire de l'Office permet un suivi à long terme de l'évolution des pratiques.

TROIS LEVIERS SERONT ACTIONNÉS PRIORITAIREMENT CES PROCHAINES ANNÉES :

ACTION	DESCRIPTION	INTERVENTION DU DÉPARTEMENT
ÉLARGISSEMENT DU DISPOSITIF À L'ENSEMBLE DES ÉCOLES PRIMAIRES **Objectif :** renforcer la proposition en Finistère, dans l'attente d'une prise en charge par l'État comme prévu par la loi.	À compter de la rentrée 2023, proposition d'interventions aux écoles publiques et privées catholiques.	Coordination du dispositif en lien avec la Direction des services départementaux de l'Éducation nationale et la Direction diocésaine de l'enseignement catholique du Finistère. Interpellation du Ministre de l'Éducation nationale pour une mise en application de la loi dite «Molac».
AUGMENTATION DU NOMBRE DE CLASSES CONCERNÉES **Objectif :** toucher un plus grand nombre d'élèves finistériens.	Passage de 334 classes à la rentrée 2022 à 400 classes en 2028.	Augmentation du budget global, partagé à terme (400 classes bénéficiaires) entre le Département (49 %), les communes (39 %) et la Région (12 %).
EFFORT VERS LES CLASSES DU CYCLE 3 (CM1-CM2) **Objectif :** renforcer le lien avec l'option au collège.	Rééquilibrage du dispositif (concentré à 60 % sur les classes maternelles) et déploiement majoritaire en cycle 3.	Développement des interventions en CM1-CM2 pour une meilleure poursuite en 6ème, en lien avec la DSDEN et les associations intervenantes.

D. L'enseignement destiné aux adultes

La transmission de la langue bretonne aux jeunes générations prend plus de sens si elle s'inscrit dans un environnement global favorable, aussi l'enseignement aux adultes est-il indispensable. Au-delà de la formation des enseignants ou futurs enseignants évoquée plus haut, le Département veut favoriser le développement d'un enseignement destiné aux adultes sur son territoire.

En promouvant cet enseignement, le Département du Finistère souhaite contribuer à valoriser la langue bretonne, à en donner une image dynamique et moderne, sur les plans culturel, économique et social, à faire connaître la réalité actuelle de la pratique linguistique. Il propose régulièrement des actions de communication dans ce sens.

Par ailleurs, une action spécifique sera développée en direction des intervenants auprès des personnes âgées. Il s'agit d'une compétence majeure du Département, qui accompagne les personnes âgées, valides ou en perte d'autonomie, à leur domicile ou en établissement, et soutient les aidants.

La langue bretonne peut jouer un rôle thérapeutique auprès des personnes âgées en perte d'autonomie, notamment lorsqu'elles sont désorientées ou atteintes de démence. Les expériences vécues en établissement montrent qu'il peut être utile de communiquer avec des personnes vieillissantes dans leur langue maternelle ; l'utilisation du breton apporte une stimulation particulière dans les activités, permet d'adoucir les relations et de désamorcer des conflits potentiels. Des professionnels utilisent cette langue pour faciliter le quotidien et faire naître les échanges.

Le Département va soutenir les initiatives qui permettront de poursuivre l'action expérimentale qui a été menée en Finistère de 2017 à 2022, consistant à former le personnel d'EHPAD à un socle de mots et phrases en breton, selon une méthode innovante que l'association Blaz Produktion, à l'initiative de la démarche, souhaite diffuser.

© Stumdi

© Archives départementales

TROIS ACTIONS PRIORITAIRES DANS LE CHAMP DE L'ENSEIGNEMENT DESTINÉ AUX ADULTES SERONT AINSI CONDUITES :

ACTION	DESCRIPTION	INTERVENTION DU DÉPARTEMENT
SOUTIEN AUX STRUCTURES D'ENSEIGNEMENT POUR ADULTES **Objectif :** transmettre la langue de manière variée.	Contribution au fonctionnement des organismes d'enseignement du département. Cours du soir, stages, formations longues, auto-apprentissage...	Allocation d'aides aux structures.
INTÉGRATION DE LA LANGUE BRETONNE DANS LES ACTIONS EN DIRECTION DES PERSONNES ÂGÉES **Objectif :** faciliter le lien intergénérationnel au sein des EHPAD ou à domicile via la langue bretonne, contribuer au bien-être des personnes vieillissantes.	Proposition d'interventions en langue bretonne, sur des temps d'animation ou dans le cadre de formation des agents travaillant en établissement pour personnes âgées.	Mobilisation de la direction des personnes âgées et de la direction de la culture pour mener des actions en lien avec les ententes de pays.
FORMATION DES AGENTS ET ÉLUS DU DÉPARTEMENT **Objectif :** transmettre la langue aux adultes dans le cadre du service public.	Encouragement donné aux agents et aux directions à s'inscrire en formation hebdomadaire.	Aide financière pour l'apprentissage des langues sur le temps personnel de l'agent.

2. RENFORCER L'ENVIRONNEMENT BILINGUE

Le Département veut contribuer à créer et à faire vivre un environnement bilingue. Le développement de l'usage du breton nécessite que chaque bassin de vie du Finistère puisse proposer un contexte facilitant la pratique et la présence du breton. Pour atteindre cet objectif, le Département souhaite mobiliser l'animation de la vie socioculturelle en langue bretonne, mais aussi renforcer la présence de la langue dans l'espace public.

La variété de la signalétique directionnelle et d'information, aux carrefours routiers en particulier, reflète la multiplicité des intervenants (Etat, Région, Département, communes, intercommunalités, offices du tourisme, associations…). Dans la réflexion sur la place du bilinguisme, le Département du Finistère entend jouer le rôle qui lui est dévolu par ses compétences. L'ensemble des acteurs, dont l'État, est invité à prendre en compte le bilinguisme dans l'espace public. La loi relative à la protection patrimoniale des langues régionales et à leur promotion autorise clairement les services publics à recourir à des traductions en langue régionale sur les bâtiments publics, les panneaux de signalisation et d'une manière générale dans la communication institutionnelle.

Cet environnement quotidien évolue en permanence. Par exemple, les travaux d'adressage réalisés dans le cadre du déploiement de la fibre sont l'occasion de nouvelles délibérations des collectivités concernant la toponymie. D'une manière générale, une attention doit être portée à la toponymie bretonne, pour les dénominations de lieux-dits, de rues, de quartiers ou encore de communes nouvelles.

Le Département, à travers ses documents de communication, rend la langue bretonne plus visible. En particulier, le magazine Penn Ar Bed propose son éditorial en français et en breton et offre à chaque numéro une double page intégralement rédigée en breton. D'autres documents du Département, écrits ou vocaux, font également l'objet de traductions.

BREZHONEG

Arkeologiezh : gwareziñ hor glad

Ouzhpenn 5 200 lec'hienn arkeologel, eus ar Paleolitik d'ar Grennamzer, gant peulvanoù ha podoù, en ur dremen dre kêriadennoù galian kozh : lezet en doa Mab-den roudoù war e lerc'h e kement lec'h m'en doa bevet. Dindan an douar emañ istor ledenez Breizh ivez. Klask, renabliñ ha talvoudekaat an Istor-se a vez graet gant Kreizenn henoniezh départamant Penn-ar-Bed.

Ar Pleiouzech, brudet-kaer pa'z eo ar brasañ mizolkton an den zo kuzhet dindan douar c'hoazh. Ouzhpenn 5 200 lec'hienn arkeologel zo e Penn-ar-Bed. Ouzhpenn-se e oa e-loueiz an departamantoù kentañ e Frañs o lakaat sevel ur Greizenn henoniezh e 1983, goude al lezennoù war an digrezennañ.

Kastell ar Roc'h-Morvan eus an Xivet kantved, ar veredeg neolitik e Beg ar Soc'h, ar c'hteñiz vez Kreizenn henoniezh départamant Penn-ar-Bed amzer dremenet. Rak stänk eo an tämmoù eus an istor kuzhet amañ dindan an douar pe en dizolo. Ar pliioù pennañ eo anaout ha talvoudekaat glad arkeologel ar vro. Rak gant an arkeologiezh e komprener gwelloc'h penaos e vevet hon glaradegerien, adalek an amzer joù koshañ betek hiziv.

FURCHADEGOÙ STERNIET

Kefridi arkeologourien kizul departamant Penn-ar-Bed eo studiañ, renabliñ ha miret an hêrezh gant tud prevez, gant kevradigezhjoù ha gant arkeologourien all hag obér a reont furchadegoù sternier. arkeologel dizarbenn hag ivez furchadegoù programmet. Furchadegoù dizarbenn a vez graet a-raok labourioù terkañ, evel evit sevel hêntoù pe vez termenet ar furchadegoù programmet, hervez programmoù skiantel an enklaskoù, ha sellet a reont ouzh al lechiennoù pennañ.

DIELLAOUIÑ HA MIRET

Un diagnostik a vez graet da gentañ gant Kreizenn departamant an arkeologiezh evit gouzout hag-eñ emeur en ul lec'hienn arkeologel. Ma vezer, e vo laïset furchadegoù ên tikad a-bezh. Savet e vez a-benn ar fin un dänevell evi diellaouiñ ar pezha zo bet kavet ha miret memor al lec'hienn. Bouttaet e vez dasgignad arkeologel an départamant gant an arkeologourien ivez : gant mein pe tämmoù pri, traezoù bresk, organek mod ditur. Meur a ztk mi a bezhioù zo bet renablet en studierien hag ar skiantourien, pe presset e vezont d'ar mirdiù evit an diskouezadegoù. Eno ez eus pezhioù dibar evel ur c'helom koad, bet dizoloet e foñs ur puñs roman : un dra rouez, bet miret dre vurhud gant an dour hag an diouer a chouloù.

Archéologie : préserver notre patrimoine

Étudier, fouiller, inventorier et valoriser les vestiges du passé : c'est la mission du Centre départemental d'archéologie du Finistère. Avec 5 200 sites archéologiques, dont des sites majeurs qui font l'objet de fouilles récurrentes, le Finistère jouit d'un fichet patrimoine qu'il entend préserver. Les des fouilles préventives avant travaux sur des sites d'intérêt majeur. Les objets découverts et les études réalisées pendant ces fouilles sont archivés et conservés au sein du dépôt de fouille départemental qui abrite les collections archéologiques du Finistère.

Penn Ar Bed 26

BREZHONEG

AR C'HOULZADOÙ FURCHAL BEP BLOAZ

Etre 5 ha 7 diagnostik dizarbenn

Da vihanañ 1 furchadeg dizarbenn

1 furchadeg programmet

Kemer perzh e 2 furchadeg programmet douget gant ensavadurioù all (CNRS, Skol-veur ha kement zo)

Skoaziadennoù evit harpañ un dak furchadeg pe enklask bennak

UR SELL A-DOSTOC'H WAR ASPADENNOÙ HEVERK

Un toullad relegoù heverka gaver e Penn-ar-Bed. Er mareoù-mañ emeur o furchal hag oc'h adkempenn ar c'henkiz galian-ha-roman hag ar gibelldi e Perennou (e Ploveilh), war vord an Oded.. Gant al lec'hienn-se, 2000 se, gant ur c'henkiz bras stumm un U gantañ ha kibelloù prevez kinklet gant marmor ha freskennoù.

E Plougasteli-Daoulaz emañ Roc'h an Impalaerez lec'h ma oa staliet ur c'hamp chaseourien 14 000 ploaz zo ! Perc'henn ar C'houzul-departamant war al lec'hienn-se a vez kaset furchadegoù programmet da benn enni. Ul lec'hienn talvoudus-kaer eo en Europa hag a sikour ac'hanomp d'anaout gwelloc'h ur maread a-bouez er Ragistor, an Azilian. Kavet ez eus bet eno tammoù skilt gant kezeg ha gourejened engravet warno. Ar roudoù koshañ eus un arz grafek e Breizh int, hag an dastumad brasañ a c'haller lakaat er rummad azilian hêrañ e Frañs.

www.finistere.fr/patrimoine-archeologique

STOP AU PILLAGE !

Les détecteurs de métaux font des ravages : les objets métalliques enfouis de l'âge de Bronze sont menacés par ces appareils, dont l'utilisation est pourtant interdite. Les chercheurs amateurs sont donc en infraction : il faut une autorisation administrative pour utiliser des détecteurs de métaux, tandis que le fait de creuser le sol pour déterrer un objet est considéré comme une fouille clandestine (délit passible de 7 500 € d'amende). Les objets enfouis sont un bien commun : les extraire du sol est du vol, cela détruit leur contexte historique et les prive du champ de l'étude. Nous comptons sur votre vigilance et bienveillance pour préserver les traces de notre histoire commune.

Si vous faites une découverte, veillez à la conserver en place et signalez-la au Centre départemental d'archéologie : au 02 98 81 07 20 ou par mail à archeologie@finistere.fr

Penn Ar Bed 25

BREZHONEG

Ifremer : kompren ha gwareziñ ar meurvori

Er c'hwec'hkogn ha tramor e vez an Ifremer, eus Brest e vez o leviañ obererezhioù enklaskerezh skiantoù ha teknologiezhioù mor. Kompren a-benn gwarezin gwelloc'h setu pennaeriñ an ensavadur publik-mañ a vez oc'h arselle an ekoreizhiadoù-mor eus an aodoù betek an islonkoù.

SIKOUR KUZUL-DEPARTAMANT PENN-AR-BED

Ar c'huzul-departamant a sikour an dud en deskadurezh uhel hag an enkiänk dre meur a-signad, en o zouez ar CPER (kevrat steuñv Stad-ämmro pe KSSR). 5 raktres postañ kaset gant an Ifremer e Breizh zo ar meurvorioù hag an aodoù), BrestBayBase (danframmoù armodin e Morlemn Brest), PSO (spektometroù giz nevez), AIDA (barregezhioù jodertezh, evit an dreistpderfes DATARMOR ivez), Sea Campus (adkempenn ul lodenn eus kreizenn Brest Plouzané). Ar sämmad hollek sikouriou ha skoaziadennoù zo 3,7 M€ evit ar pränsed 2021-2027.

Penn Ar Bed 24

TROIS LEVIERS SERONT ACTIONNÉS PRIORITAIREMENT CES PROCHAINES ANNÉES :

ACTION	DESCRIPTION	INTERVENTION DU DÉPARTEMENT
AIDE À LA SIGNALÉTIQUE BILINGUE **Objectif :** inviter les communes et EPCI à développer leur signalétique bilingue.	Aide apportée aux communes de moins de 10 000 habitants.	Aide à hauteur de 20 % du coût HT des travaux pour la mise en place d'une signalétique extérieure directionnelle, d'information et d'animation prenant en compte la langue bretonne. Plafond à 10 000 € pour les collectivités de moins de 5 000 habitants. Plafond à 15 000 € pour les collectivités entre 5 000 et 10 000 habitants.
APPLICATION D'UNE SIGNALÉTIQUE BILINGUE DANS LES BÂTIMENTS ET ÉQUIPEMENTS APPARTENANT AU DÉPARTEMENT **Objectif :** rendre la langue plus présente dans l'espace public.	Pose d'une signalétique bilingue pour tout nouveau projet ou remplacement de visuels.	Traduction et pose des signalétiques bilingues des services du Département à travers un marché pluriannuel.
SIGNALÉTIQUE EXTÉRIEURE DES INVESTISSEMENTS SOUTENUS DANS LE CADRE DU PACTE FINISTÈRE 2030 **Objectif :** inviter les communes et EPCI à développer leur signalétique bilingue.	Extrait du Volet 2 des Pactes Finistère 2030 : *"Les grands principes du partenariat :* *7. Mise en œuvre d'une signalétique bilingue français-breton.* *Le Département souhaite renforcer la présence de la langue bretonne dans l'espace public. Les projets d'investissement soutenus par le Département afficheront une signalétique bilingue français-breton".*	Mobilisation des aides dans le cadre du Volet 2 des Pactes Finistère 2030.

3. FAVORISER LA PRATIQUE SOCIALE DE LA LANGUE AU QUOTIDIEN

Afin de proposer un environnement favorable à l'usage du breton, le Département a identifié plusieurs points clefs qui permettront de développer les occasions de parler ou d'écouter la langue bretonne dans tout le territoire.

La richesse de la langue bretonne n'est pas toujours perçue par ceux qui ne la parlent pas. Le Département entend contribuer à changer l'image de cette langue, à en montrer la richesse aux personnes qui y seraient à ce jour indifférentes. Tous les acteurs de la langue bretonne peuvent participer à ce travail, à travers des campagnes de promotion, des clips, des propositions nouvelles à imaginer parfois dans des lieux inattendus – et non pas spécifiquement dans des lieux où se trouvent déjà des bretonnants… Le Département du Finistère intègrera ces préconisations dans sa politique de communication.

Au-delà de l'image de la langue, l'enjeu réside dans les actions proposées à toutes les échelles, et en particulier dans les lieux de vie quotidiens des Finistériens.

A. Le soutien aux ententes de pays

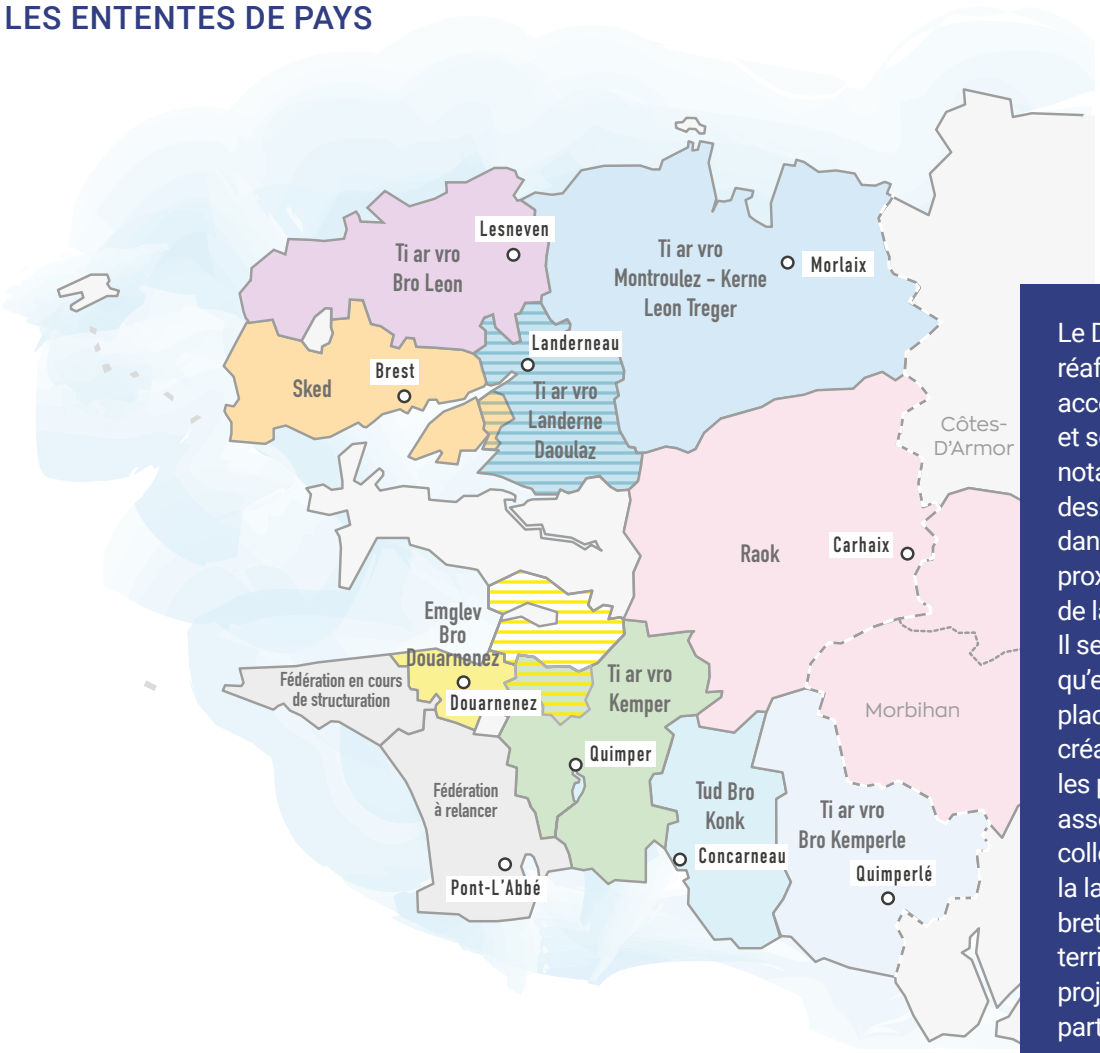
Les ententes de pays, appelées Ti ar vro ou Emglev Bro, fédérations d'associations réunies dans des territoires dont les contours sont définis par leurs membres, œuvrent à la promotion de la langue et de la culture bretonnes, à travers des actions quotidiennes (centre de ressources, cours du soir, groupes de discussion…) ou ponctuelles (manifestation culturelle, diffusion théâtrale et musicale, festival…). Ces structures permettent aux associations membres de mutualiser des moyens administratifs, d'organiser leur communication, etc. Elles servent également de repère dans le paysage territorial, afin d'orienter les personnes souhaitant s'informer ou s'investir dans une pratique culturelle bretonne.

Constituant un réseau de personnes bretonnantes, depuis le débutant jusqu'au locuteur confirmé, une entente est à même de promouvoir les échanges spontanés en langue bretonne, en dehors des espaces d'enseignement.

Ce rôle concorde bien avec la particularité linguistique du breton, langue dialectale présentant des variations fines d'un territoire à l'autre. En développant des projets culturels et linguistiques dans son territoire, une entente de pays valorise la langue bretonne dans toute sa richesse, sa diversité.

Les multiples ententes qui existent en Finistère développent de multiples projets, variables selon les lieux, les structures et les personnes constituant l'association. Huit d'entre elles disposent d'un ou plusieurs salariés.

LES ENTENTES DE PAYS



Le Département réaffirme son accompagnement et son soutien, notamment financier, des ententes de pays dans leurs actions de proximité en faveur de la langue bretonne. Il sera attentif à ce qu'elles mettent en place des projets créant du lien entre les personnes, les associations et les collectivités, autour de la langue et la culture bretonnes, dans un territoire donné. Ces projets pourront en particulier s'adresser aux familles et aux jeunes.

B. Le soutien aux pratiques culturelles

LA LECTURE PUBLIQUE

L'édition en langue bretonne connaît une vitalité remarquable, comme en témoigne la moyenne de 110 nouveaux livres édités chaque année. Ce dynamisme a toutefois ses faiblesses, en particulier la difficulté à atteindre le public visé ou à trouver un équilibre financier. La demande potentielle est pourtant là : développement des classes bilingues, intérêt pour la langue et la culture bretonnes…

Le Département du Finistère, du fait de sa compétence en matière de lecture publique, possède plusieurs leviers d'action, complémentaires de ceux des communes et des intercommunalités.

Ainsi, la Bibliothèque du Finistère (BdF), qui a pour mission principale d'assurer l'accès à l'information et à la culture pour chaque Finistérien, soutient les communes et les communautés de communes dans le développement de leur service de lecture publique par la création de bibliothèques-médiathèques. Intervenant auprès d'un réseau de 244 bibliothèques municipales, elle assure l'approvisionnement des collections et soutient les propositions d'animation culturelle. Les antennes permettent de répondre aux besoins des quatre bassins de lecture : pays de Morlaix (antenne de Sainte-Sève), pays de Brest (antenne de Saint-Divy), pays du Centre-Ouest Bretagne (antenne de Plonévez-du-Faou), Pays de Cornouaille (antenne de Quimper). Enfin, la BdF assure le volet formation, tant des professionnels que des bénévoles des bibliothèques.

À travers ses missions, la Bibliothèque du Finistère contribue à l'achat et à la diffusion de livres en breton, ainsi qu'à la formation des agents et des bénévoles en bibliothèques.

LES RADIOS EN LANGUE BRETONNE

Pouvoir entendre le breton au quotidien, en tout endroit du Finistère, est l'un des objectifs soutenus par le Département. Dans ce but, il soutient la production et la diffusion radiophonique en langue bretonne. Une aide est ainsi proposée aux radios associatives de catégorie A, en complément de l'État qui intervient via le Fonds de soutien à l'expression radiophonique locale. Le Département soutient ainsi plusieurs radios bretonnantes ou bilingues : Radio Kerne, Arvorig FM, Radio Kreiz-Breizh. La fédération Brudañ ha skignañ est également accompagnée dans son travail de formation, de mutualisation et de production de journaux d'information communs aux radios associatives.

Le Département sera attentif aux efforts de structuration des radios et au nombre d'heures en langue bretonne produites et/ou diffusées sur les ondes. Il favorisera également la diffusion de ces radios par internet (aides à l'investissement), afin de toucher un public plus large.

© Bibliothèque du Finistère

LES ARTS VIVANTS ET VISUELS / LE CINÉMA

Le Finistère, département dynamique sur le plan artistique, peut s'enorgueillir de voir se développer des projets en langue bretonne, dans le spectacle vivant professionnel et amateur comme dans le domaine cinématographique. **Le Département, à travers sa politique linguistique volontariste, souhaite intégrer la question de la langue régionale dans son soutien aux pratiques culturelles. Cette prise en compte du breton peut être de nature à réduire les difficultés que les artistes, confrontés parfois à des préjugés négatifs ou à des obstacles financiers, rencontrent dans la production puis la diffusion de leurs œuvres.**

Les compagnies professionnelles du spectacle vivant sont soutenues par le Département dans le cadre d'un appel à projet pour la création, la diffusion et/ou l'animation culturelle. Certaines compagnies de théâtre en breton sont aidées à ce titre.

Afin d'atteindre un public plus large, les techniques gagneraient à être davantage connues (sur-titrage, traduction partielle, bilinguisme…). Le Département peut contribuer à faire connaître ces pratiques. Concernant les lieux de diffusion culturelle sous gestion communale ou intercommunale, les collectivités ayant signé la Charte « Ya d'ar brezhoneg » sont invitées à être attentives aux propositions culturelles en langue bretonne.

S'agissant des pratiques amateurs, le Département soutient notamment la fédération C'hoariva. Comme pour le théâtre professionnel, les communes sont invitées à contribuer à la diffusion des projets artistiques amateurs sur leurs territoires.

La pratique théâtrale constitue un excellent vecteur de transmission linguistique. Par ailleurs, les personnes sensibilisées à ces pratiques constituent des publics potentiels. Ainsi, la fédération C'hoariva et les compagnies qui la constituent doivent pouvoir développer davantage des ateliers de pratiques théâtrales à destination de divers publics, scolaires, adultes apprenant le breton (des liens sont à créer ou à renforcer avec les structures de formation pour adultes), ou même tout public. Des ateliers peuvent être imaginés en lien avec les ententes de pays, en fonction des attentes et des projets locaux.

Les actions d'éducation à l'image menées par Daoulagad Breizh auprès des écoles bilingues des trois réseaux sont désormais bien installées dans le paysage. Le travail partenarial avec les ententes de pays et l'association Dizale a été clarifié en 2020 dans le cadre des conventions régionales.

© Eric Legret

Par ailleurs, l'action en direction des collégiens doit être développée, tant dans le domaine du spectacle vivant que dans le cadre des projets d'éducation à l'image. En matière de transmission linguistique, cette tranche d'âge, durant laquelle une rupture peut s'observer, est particulièrement importante. Les actions éducatives menées dans les collèges peuvent servir d'appui aux partenaires concernés.

LES LIEUX DE PATRIMOINE

Le territoire finistérien est riche de sites et musées, d'un patrimoine remarquable… Ces lieux publics culturels ont vocation à accueillir davantage la langue bretonne. La langue bretonne a toute sa place à l'Etablissement public de coopération culturelle Chemins du patrimoine, réunissant les cinq propriétés du Département, le Domaine de Trévarez, le Manoir de Kernault, l'Abbaye du Relec, le Château de Kerjean et l'Abbaye de Daoulas, comme dans le GIP Musées de territoires finistériens, réunissant le Musée de l'école rurale en Bretagne, le Musée de l'ancienne abbaye de Landévennec et l'écomusée des Monts d'Arrée. De nombreuses propositions sont développées dans ces établissements : une signalétique bilingue, une médiation culturelle en langue bretonne, des propositions pédagogiques pour les classes bilingues…

C. Le soutien à l'usage de la langue bretonne par les enfants et les collégiens

La transmission linguistique, scolaire ou familiale, se prolongera d'autant plus que l'environnement permet à l'enfant de s'exprimer en langue bretonne en-dehors de l'école et du foyer. Les camps de vacances ou les accueils de loisirs sans hébergement (ALSH) figurent en première place parmi ces temps privilégiés.

Le Département propose une aide à la nuitée spécifique aux camps de vacances en breton, réduisant le coût d'inscription pour les familles finistériennes. Une diversité d'offre a vu le jour ces dernières années, proposant des camps de vacances organisés par des associations ou par des collectivités. L'Union bretonne pour l'animation des pays ruraux (UBAPAR) coordonne les propositions de camps de vacances en breton, sur toute la Bretagne. En 2022, 13 camps de vacances en breton ont été organisés en Finistère, accueillant entre autres 153 enfants du département. Il s'agit d'un secteur porteur pour la langue bretonne, en ce sens qu'il propose aux enfants un cadre de vie en breton, pendant plusieurs jours. Il s'agit également d'un secteur d'activité en tension, qui peine à retrouver une dynamique d'avant la crise sanitaire de 2020 (difficulté de recrutement, coût des séjours, responsabilités…).

Au-delà des séjours de plusieurs jours, la proposition d'ALSH en breton est un atout pour un territoire. Elle permet de proposer de manière hebdomadaire une journée entière en langue bretonne. Il existe encore peu d'ALSH en Finistère (un seul en 2023, à Loperhet, porté par Ti ar vro Landerne-Daoulaz).

© Ti ar Vro Landerne Daoulaz

Concernant les temps de loisirs en général, le Département souhaite voir se développer les activités sportives, culturelles ou sociales en breton, un secteur peu développé aujourd'hui. Il nécessite la formation de professionnels spécialisés dans un domaine et parlant couramment le breton.

CES MESURES FAVORISANT LA PRATIQUE DU BRETON AU QUOTIDIEN SE DÉCLINENT SELON 6 AXES PRIORITAIRES :

ACTION	DESCRIPTION	INTERVENTION DU DÉPARTEMENT
AIDE AUX ENTENTES DE PAYS **Objectif :** proposer des occasions de parler et de prendre du plaisir à parler breton.	Soutien apporté aux ententes de pays afin de mettre en place des actions au plus près des Finistériens.	Allocation de subventions de fonctionnement à ces associations.
LECTURE PUBLIQUE ET LANGUE BRETONNE **Objectif :** soutenir l'édition et améliorer la diffusion des ouvrages en langue bretonne..	Acquisition d'ouvrages en langue bretonne.	Mise en œuvre de la politique d'achat par la Bibliothèque départementale du Finistère.
RADIOS EN LANGUE BRETONNE **Objectif :** soutenir la production et la diffusion d'émissions quotidiennes en langue bretonne.	Promotion de la diffusion de la langue à la radio, par voie Hertzienne, DAB+ et en ligne.	Aide au fonctionnement des radios associatives de catégorie A émettant en langue bretonne. Aide à l'investissement (20 % du coût HT des travaux).
PRATIQUES CULTURELLES EN LANGUE BRETONNE **Objectif :** faire vivre le breton au cœur de la vie culturelle finistérienne.	Soutien aux structures agissant dans le domaine du spectacle vivant et de l'audiovisuel.	Allocation de subventions permettant de développer des projets dans ce domaine.
DÉVELOPPEMENT DES LOISIRS EN LANGUE BRETONNE **Objectif :** vivre des temps quotidiens en langue bretonne.	Soutien à l'organisation de temps de vie quotidienne en langue bretonne pour les jeunes.	Proposition d'aide aux familles finistériennes pour l'inscription en camp de vacances en breton.
JOURNÉE «LANGUE BRETONNE EN FINISTÈRE» **Objectif :** véhiculer une image positive et dynamique de la langue, encourager les collégiens à poursuivre une scolarité bilingue.	Organisation d'un événement départemental annuel dans un territoire différent chaque année, en lien avec les ententes de pays et les collèges proposant une filière bilingue.	Construction et financement de l'événement en partenariat.

PENNAD-STUR

D'ar 6 a viz Gouere 1940 e oa ar Frañsizien dieub, o doa respontet da c'halv ar jeneral de Gaulle, o tibunañ evit ar wech kentañ dirakañ. Pa glevas hennezh e oa deuet 128 anezho eus Enez-Sun e tistagas ar gerioù-mañ, chomet en Istor abaoe : « Ur c'hard eus Frañs eo Enez-Sun ! ». Ar brezhoneg e oa yezh vamm ar 128 pesketour-se. Ar re a lavar ne c'hall ket ar brezhoneg en em ober gant hor Republik a zlefe kaout soñj eus kement-se.

Ni, tud Penn-ar-Bed, pe e komzfemp brezhoneg pe ne rafemp ket, zo tomm ouzh hor yezh hag an treuzkas anezhi.

Un elfenn bouezus eus hor glad hag hon identelezh eo ar brezhoneg, dreist-holl e Penn-ar-Bed, e lec'h ma vev an darn vuiañ eus an 200 000 a dud a ra ingal gantañ e Breizh.

Ur yezh vev eo ar brezhoneg, kelennet e vez d'ar re yaouankañ, gwelet e vez en hor c'humunioù, ha klevet er vuhez pemdez. Ha koulskoude emañ en arvar da vont da get, daoust da strivoù bras ar galloudoù publik, ar strollegezhioù lec'hel, ar c'hevredigezhioù skol ha sevenadurel.

An Departamant a gred ez eo ar brezhoneg ur chañs evit Penn-ar-Bed, ha fellout a ra dezhañ ma vo dalc'het ha treuzkaset. Evit-se e kinnig gant ar brastres yezh-mañ un hollad diarbennoù kempoell ha resis evit diorren ar c'helenn brezhoneg ha reiñ ur plas brasoc'h d'ar yezh el lec'hioù foran.

E-barzh al lezennoù a vremañ ez eus ur framm ma c'hall ar strollegezhioù ren o politikerezhioù publik. Evel-se ez eus skrivet e mellad 75-1 ar Vonreizh « emañ ar yezhoù rannvro e-barzh glad Frañs ».

Hervez emglev an 20 a viz Here 2005, anezhañ ur pezh araokadenn a sell ouzh gwareziñ ha broudañ liesseurted ar sevenadurioù, ez eo « liesseurted ar yezhoù un elfenn pouezus-kaer eus al liesseurted sevenadurel ». Degemeret eo bet an destenn-se a-unvouezh gant Parlamant Europa ha gwiriekaet gant Frañs. Erfin, gant lezenn an 21 a viz Mae 2021 evit gwareziñ ha kas war-raok glad ar yezhoù rannvro e c'hall ar strollegezhioù kemer diarbennoù evit ar yezhoù rannvro war tachennoù ar glad, ar c'helenn hag ar servijoù publik.

Ar brezhoneg zo stag ouzh dec'h, hiziv ha warc'hoazh. Ur roud eus hon amzer dremenet eo, hag hon identelezh a vremañ ha da zont eo. Sikour a ra pep hini, bugale pe tud deuet, da zispakañ e bersonelezh dre ar garantez a c'hall magañ ouzh e c'herioù hag e sonioù, hag ivez dre ar binvidigezh sokial ha sevenadurel degaset gantañ. Gouzout a reer pegen spletus eo an divyezhegezh a-vihanik, abalamour ma sikour ar vugale da ziorren o barregezhioù da anaout, hag aesaat a ra an deskiñ yezhoù all dezho. Gant ar brezhoneg ez eus douget un identelezh hag a sikour ivez diorren hor bro.

Met ar yezh-se a ziskouez dreist-holl al lorc'h a zo ennomp o vezañ Bretoned hepmuiken, da lavaret eo merc'hed ha mibien d'un istor, d'ur sevenadur ha d'un douar, c'hoant ganto da dreuzkas anezho ha da lakaat anezho da vevañ en amzer-da-zont.

Maël DE CALAN

Prezidant ar C'huzul-departamant

DIGORADUR

Ur politikerezh departamant savet war ul lusk a-stroll

E mellad L1111-4 kod hollek ar strollegezhioù tiriadel e c'haller lenn kement-mañ : « Ar c'hefridioù a-fet ar sevenadur, ar sport, an touristerezh, a-fet kas ar yezhoù rannvroel war-raok hag a-fet an deskadurezh pobl zo lodet etre ar c'humunioù, an departamantoù, ar rannvroioù hag ar strollegezhioù o deus statudoù dibar ». Kadarnaet eo bet ar gerioù-se gant al lezenn ATNAR pa'z eus skrivet enni emañ ar politikerezhioù da harpañ ar yezhoù rannvroel e-barzh ar c'hefridioù lodet

Gant e vrastres e fell Kuzul-departamant Penn-ar-Bed kemer perzh evit diorren ar brezhoneg, kement-se e-barzh ul lusk asambles gant ar strollegezhioù tiriadel all.

Un toullad mat a gumunioù hag a ziazezadurioù publik a genlabour etrekumunel e Penn-ar-Bed zo krog gant politikerezhioù evit harpañ ar brezhoneg dija, stag alies ouzh ar Garta Ya d'ar brezhoneg ! Sinet eo bet ar Garta-se gant 123 a gumunioù hag 11 kumuniezh-kumunioù pe tolpad-kêrioù e Penn-ar-Bed ; 58 anezho o deus gouestlet tizhout al live 2, 8 al live 3 hag 1 al live 4. Ouzhpenn-se ez eus un toullad mat a strollegezhioù hag a vez dimeuriet dilennidi ganto, a sav steuñvioù diorren, a c'hopr tud a-ratozh ha kement zo, evit frammañ ar politikerezh-se.

Departamant Penn-ar-Bed a gemer perzh ivez e kuzul-merañ Ofis publik ar brezhoneg (OPAB), bet krouet e 2010 gant ar Stad, Kuzulioù-rannvro Breizh ha Broioù al Liger, Kuzulioù-departamant Penn-ar-Bed, ar Mor-Bihan, Aodoù-an-Arvor, Il-ha-Gwilen hag al Liger-Atlantel. Kefridi pennañ an OPAB **eo brudañ ar brezhoneg ha diorren an implij anezhañ,** labourat a ra ivez da stankaat korpus ar yezh ha da reizhañ anezhi dizehan diouzh ar bed a vremañ (sintezenn ar vouezh, rouedadoù sokial, emzeskiñ brezhoneg en linenn…).

Maget eo al lusk stroll ivez gant an darempredoù stank a vez etre an Departamant hag holl obererien war dachennar brezhoneg. Savet eo bet ar brastres-mañ asambles ganto.

Liesseurtaat kefridioù ar yezh

Gant ar brastres adnevezet evit ar brezhoneg e fell da zDepartamant Penn-ar-Bed kadarnaat en-dro e bolitikerezh ha reiñ ul lusk nevez evit ar bloavezhioù a zeu.

Ne vo ket saveteet ar brezhoneg ma n'emañ ket e-barzh ar gevredigezh a vremañ. An holl dud stag ouzh ar yezhoù rannvro a laka war wel pegen pouezus eo e vefe liest o c'hefridioù. Ur yezh ha ne servijfe nemet evit daou dra, da lavaret eo evel un danvez skol hag evit anavezout ur sevenadur eus an amzer-dremenet, a gollfehe nerzh penn-da-benn. N'eo nemet diwar liesseurtaat kefridioù ur yezh ma c'haller talvoudekaat anezhi : krouiñ sevenadurel, kaozeal er familhoù, ur gefridi ekonomikel, ur gefridi arouezel evit a sell ouzh ar sevenadur… Ur yezh rannvroel vev zo ur yezh a zo anezhi eviti he unan hag evel doare da zarempredi ha da gomz etre an dud, evit ober traoù, da vrudañ talvoudoù hag a ya dreisti.

Er brastres yezh-mañ e kinniger an oberoù a ouestl ar C'huzul-departamant kas da benn kentañ-wellañ, hervez tri ahel :

1. Kreñvaat treuzkas ar yezh, dre ur c'helenn evit an holl hag en hentadoù divyezhek
2. Kreñvaat an endro divyezhek
3. Broudañ an dud da gomz brezhoneg sul-ouel-pemdez.

EN TU-HONT D'AR YEZH, HARPAÑ SEVENADUR BREIZH DA VAT

Gant departamant Penn-ar-Bed e vez gwarezet glad Breizh ha taolet evezh ma vefe treuzkaset. Harpañ a ra ivez un toullad mat a obererien war dachenn sevenadur Breizh, ar sonerezh hag an dañs hengounel, ar sportoù ha c'hoarioù Breizh. Lakaat an dud a-youl vat e-barzh ar jeu zo un elfenn a bouez evit reiñ lañs d'an obererezhioù-se.

GLAD

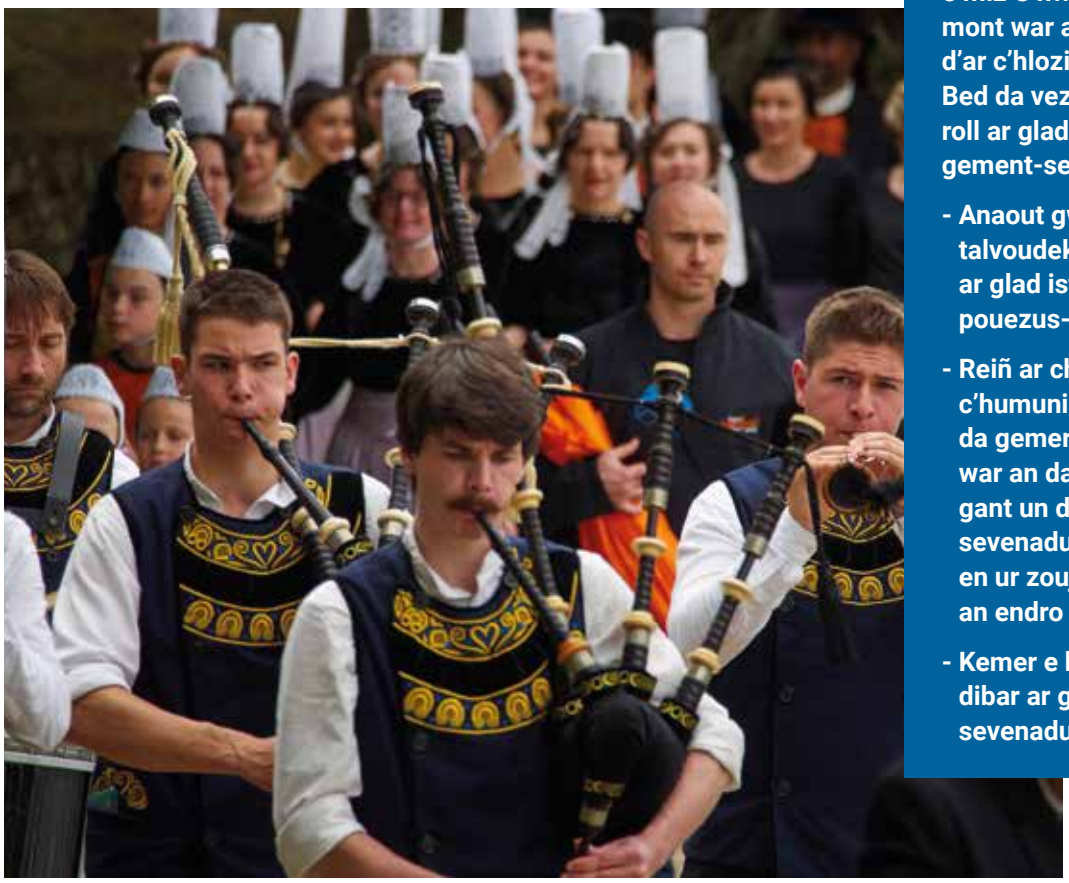
E **Mirdi breizhek an departamant,** a zo e-barzh Palez kozh eskopti Kemper, e weler ur sintezenn eus an arkeologiezh, an arzoù pobl hag an arzoù-kinklañ e Penn-ar-Bed. Ur gwir « mirdi ar gevredigezh » eo, gant ouzhpenn 65 000 pezh ennañ, war dachennoù a-bep seurt, hag eno e e tispleger d'an holl dud istor ha sevenadur , adalek ar Ragistor betek an amzer a vremañ.

Diellaoueg-departamant Penn-ar-Bed a ra war-dro mirout ha talvoudekaat danvez Breizh. Da skouer, akuizitet en deus an Departamant an diellioù a denn da Gervarker hag aozet en deus abadennoù liesseurt evit lakaat anezho war wel d'an dud. Kenlabourat a reomp ivez gant Sonerion evit gallout mirout ha skignañ ar pezh a vez produet bep bloaz gant bagadoù Breizh.

Enskrivañ ar c'hlozioù-iliz war roll glad bedel an UNESCO

Gallout a ra Penn-ar-Bed en em fougeal gant ar c'hlozioù-iliz a zo ennañ, hag a zo pennoberennoù arzel ma kaver an digoradur war ar bed hag an dibarded sevenadurel war un dro. Fellout a ra d'an Departamant talvoudekaat o finvidigezh evel glad hag o liesseurted (« Kant bro, kant giz, kant parrez, kant iliz »), rak-se en doa lañset an traoù e miz C'hwevrer 2022 evit mont war ar renk, abalamour d'ar c'hlozioù-iliz e Penn-ar-Bed da vezañ enskrivet war roll ar glad bedel. Tri fal zo da gement-se :

- **Anaout gwelloc'h, talvoudekaat ha treuzkas ar glad istorel ha tisavourel pouezus-se ;**
- **Reiñ ar chañs d'ar c'humunioù lec'h m'emaint da gemer tro eus an afer war an dachenn ekonomikel, gant un doare touristerezh sevenadurel, a-hed ar bloaz, en ur zoujañ ar madoù hag an endro ;**
- **Kemer e kont talvoudegezh dibar ar glad istorel ha sevenadurel e Breizh.**



SONEREZH HA DANSOÙ BREIZH

Kelc'hioù ha bagadoù Penn-ar-Bed

Harpañ a ra an Departamant ar c'hevredad bagadoù, Sonerion Penn-ar-Bed, ha kevredad ar c'helc'hioù keltiek, Kenleur Penn-ar-Bed, evit o mont en-dro.

Bez' ez eus ur sammad arc'hant evit sikour kement bagad pe kelc'h a vefe ; ur 80 strollad bennak en departamant a-bezh a vez sikouret e-giz-se.

Deskiñ sonerezh hengounel Breizh a vez kinniget gant skolioù sonerezh, harpet da-geñver ar brastres-departamant evit an deskadurezh arzel.

Skoazellañ a ra an Departamant 25 skol-sonerezh hag a ginnig deskiñ seniñ binvioù hatonioù « breizhek » dibar, klokaet a-wechoù gant pleustroù a-stroll gant sonerezh Breizh (forzh peseurt benveg a vefe). Ar frammoù-se a ra o lod alies-mat ivez evit skignañ sonerezh ha dañsoù Breizh gant abadennoù foran (festoù-noz, stajoù, kentelioù mestr…).

Kevredad al lazoù-kanañ brezhonek

Gant an Departamant e vez harpet Kanomp Breizh, a zo bodet ennañ 22 laz-kanañ brezhonek, 11 anezho e Penn-ar-Bed.

Arz bev

Keveler eo ivez an Departamant gant festivalioù a laka sevenadur Breizh war wel : Gouelioù Kerne (Kemper), Ar Rouedoù Glasd (Konk-Kerne), Mondial Folk (Plozeved), Ar broderezed (Pont-'n-Abad)…

SPORT HA C'HOARIOÙ HENGOUNEL BREIZH

Gant an Departamant e vez harpet ar c'hevreadoù gouren ha galoch ar Vro Vigoudenn, hag ar c'hluboù gouren ha galoch war-eeun.

© Pierre-Yves Danielo

1. KREÑVAAT TREUZKAS AR YEZH DA BEP OAD

Divizet en deus an departamant diazezañ e oberoù war ar c'helenn brezhoneg, rak evit mirout ur yezh vev ez eus ezhomm da gaout tud barrek da gomz ar yezh-se.

Evel-just, an doare gwellañ da zeskiñ ur yezh, hep striv ebet, eo kaout anezhi da yezh-vamm, koulskoude ez eus doareoù all da zeskiñ ur yezh.

Gouestlañ a ra Departamant Penn-ar-Bed neuze sikour lakaat un deskadurezh yezh da bep oad eus ar vuhez e pleustr.

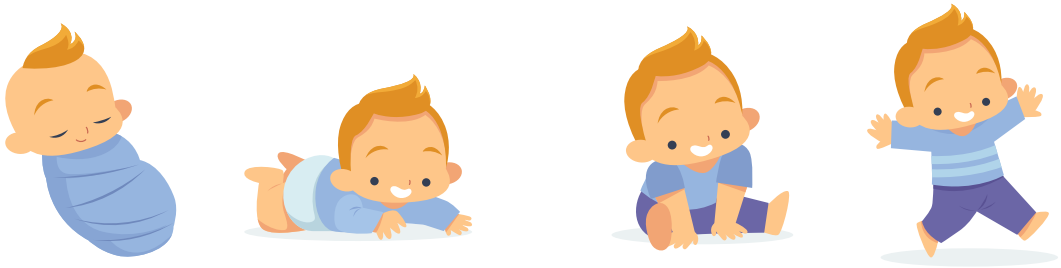
Al lodenn gentañ eus ar steuñv-mañ a denn da rummad ar vugale-vihan, ur mare spletus evit ober anaoudegezh gant ar yezhoù. An eil lodenn eo hini an deskadurezh divyezhek, an diazez pennañ, hollret evit treuzkas ar brezhoneg. An trede lodenn eo ar stignad tañva d'ar brezhoneg, graet evit dedennañ ar vugale war-zu ar brezhoneg ha degas diazezoù sevenadurel boutin dezho. Hag evit echuiñ, ar pevare lodenn eo hini an deskadurezh evit an dud deuet, evit kreñvaat endro divyezhek ar vugale.

A. Ar vugaligoù

Mareoù kentañ ar bugaleaj zo mareoù talvoudus-bras evit dibaboù ar familhoù ha dreist-holl evit ar re a sell ouzh an deskadurezh hag an treuzkas. War an dachenn-mañ eo pouezus-kenañ perzh an Departamant gant e gefridi war dachenn Gwarez ar Mammoù hag ar Vugale (GMB). Gant ar GMB, a labour kalz war dachenn an dizarbenn, e vez sikouret krouiñ lec'hioù degemer evit ar re vugale yaouank hag ober a ra war-dro grataat, stummañ ha sikour ar skoazellerezed-mamm en departamant.

© Adobestock

Evit lakaat e pleustr ar c'hinnigoù a vo kavet da-heul eo ret kenlabourat a-dost gant Ofis publik ar brezhoneg ar c'heveler pennañ evit diorren ar brezhoneg war dachenn ar vugaligoù., Gant arsellva an Ofis e c'haller gwelet war hir dermen emdroadur an implij eus ar brezhoneg.



DA GENTAÑ-PENN E VO KASET PEVAR OBER DA BENN ER BLOAVEZHIOÙ A ZEU :

OBER	DESKIVADUR	EMELL AN DEPARTAMANT
STIGNAD REIÑ UN TAÑVA EUS AR BREZHONEG D'AR RE VIHANAÑ **Pal :** reiñ un tañva eus ar brezhoneg d'ar vugale, sachañ evezh o zud hag an dud a vicher war an divyezhegezh.	Kinnig emelloù e brezhoneg gant buhezourien a vicher en Erlerc'hioù Bugalioù (EB) hag er magourioù. Un diazez a 30 eurvezh ar bloaz da nebeutañ dre framm, ha gallet e vo mont en tu all d'ar vevenn hollek a 900 eurvezh ar bloaz e Penn-ar-Bed.	50 % eus ar c'houst a vez arc'hantaouet. 30 framm a vez skoazellet bep bloaz.
STUMMAÑ AN DUD A VICHER WAR DACHENN AR VUGALIGOÙ WAR AR BREZHONEG **Pal :** lakaat kreskiñ an niver a vicherien divyezhek evit ma vo graet muioc'h gant ar brezhoneg er frammoù.	Skoazellañ ar vichereien a labour en diazezadurioù ma vez degemeret bugale yaouank, koulz hag ar vuhezourien a labour en Erlec'hioù Bugaligoù, da vont d'en em stummañ.	Skoazell betek 7 500 € evit sikour erlec'hiañ an den a zo o vont da heuliañ ur stummadur hir e-pad 6 miz da nebeutañ.
SACHAÑ EVEZH AR SKOAZELLEREZED-MAMM WAR AR BREZHONEG **Pal :** sachañ evezh ar vichereien war dachenn ar vugaligoù war ar brezhoneg	Emelloù war an divyezhegezh abred e-kerzh ar stummaduri dre ret evit bezañ grataet.	Lakaat ur gwazour eus an Departamant da plediñ ganti e kenlabour gant an OPAB (merket e marc'had pourchas ar stummadur).
REIÑ UN TAÑVA D'AR RE VIHANAÑ HA D'O ZUD **Pal :** sachañ evezh ar familhoù war an divyezhegezh abred	Enskrivañ ur c'hemenn evit sachañ o evezh er c'harned yec'hed. Diorren ostilhoù evit reiñ un tañva, levrioù, magazinoù, enrolladennoù klewelet…	Skrivañ ha nevesaat ingal ar c'hemenn. Skoazellañ ar rakresoù a glot gant an argezh-mañ.

B. Ar c'helenn dre soubidigezh hag an deskadurezh divyezhek

Ar c'helenn brezhoneg er skol zo bet frammet a-hed ar bloavezhioù. Goude ma voe krouet ar skolioù kevredigezhel Diwan e 1977 ha ma voe digoret ar skol gentañ e Lambaol-Gwitalmeze, en deus respontet an Deskadurezh-Stad tamm-tamm ouzh ar goulenn, adalek 1982, dre lakaat digeriñ klasoù divyezhek, dre gouiñ un aotreegezh evit kelenn brezhoneg ha goude-se ur C'hapes daoubennek. Gant ar skolioù prevez katolik e vez kinniget skolioù divyehek ivez abaoe 1990.

E distro-skol 2023 e oa 8 795 skoliad divyezhek en hon departamant, 2 236 en o zouez zo skoliataet er skolioù Diwan, 4 458 en deskadurezh publik ha 2101 en deskadurezh katolik. Evel-se ez eo an departamant ma vez ar muiañ a lañs war an dachenn-se e Breizh. LPa geñverier ar pezh a c'hoarvez ennañ gant rannvroioù all e weler mat, koulskoude, e c'haller ober araokadennoù c'hoazh : ha pa sell an deskadurezh divyezhek ouzh war-dro 3,7 eus ar skolidi e sav ar feur skoliata divyezhek da 42 % eus ar skolidi a zesk euskareg ha da 18% eus ar skolidi en Elzas.

Dre ma n'eo uhel a-walc'h ar feur skoliata en deiz hiziv e Penn-ar-Bed evit treuzkas ar yezh d'ar rummadoù da zont e ouestl **an Departamant kas an treuzkas-se war-raok, e daremped strizh gant e gevelerien bennañ, da lavaret eo an Deskadurezh-Stad, ar c'hevredigezhioù hag ar strollegezhioù lec'hel.**

KRESKIÑ AN NIVER A SKOLIDI DIVYEZHEK E PENN-AR-BED

Ar pal merket er c'hendivizad stag ouzh ar gevrat steuñv Stad-Rannvro war an divyezegezh eo skoliata 30 000 skoliad en hentadoù divyezhek a-benn 2027 (19 765 en deiz hiziv). Pa vez ret kaout meur a skol evit diazezañ hentadoù solut betek ar c'hlas termen ez eus ezhomm, evit tizhout ar pal-se, da lakaat kreskiñ an niver a skolioù kentañ-derez, abalamour da vagañ skolajoù ha liseoù ar poloù divyezhek.

Evit gallout lakaat kreskiñ an niver a glasoù divyezhek e rank an niver a gelennerien divyezhek kreskiñ ivez. Degas a ra an Departamant

e lod d'ar stignad DESK, bet savet evit stummañ an danvez-kelennerien divyezhek (tud o deus c'hoant da vont war ar vicher gelenner pe kelelennien hag a fell dezho kelenn en ur c'hlas divyezhek) war ar yezh.

Embann a ra an Departamant fraezh ha sklaer, a-hend-all, emañ a-du gant pennaenn ar c'helenn divyezhek na laka ket hor framm republikan en arvar tamm ebet.

A-hend-all, gouestlañ a ra an departamant, a fell dezhañ delc'her gant e skoazell istorel ha ret d'an obererien a labour war an dachenn-se, kendelc'her da zegas skoazell d'an hentadoù prevez Diwan ha katolik, e stern ar budjedoù bloaziek.

KARTENN AR POLOÙ HA KENDELC'HER GANT AN HENTADOÙ DIVYEZHEK ER SKOLAJ

Pa seller ouzh ar rummadoù skolidi e weler ez eus un torr etre ar skol kentañ derez hag an eil derez, hag a weler ivez e Breizh a-bezh. N'eus nemet 63,3 % eus skolidi ar c'hKE2 hag a gendalc'h en un hentad divyezhek er 6vet. Pouezus eo remediñ ouzh an torr-se a zo meur a abeg dezhañ : pell emañ ar skolaj a ginnig delc'her gant ar skoliata divyezhek, aon o deus ar familhoù e vefe « pounneraet » an implij-amzer, c'hoant ar skolidi en oad-se da derriñ an dibaboù-se…

Gant an departamant, hag a gemer perzh e Kuzul-akademiezh ar yezhoù-rannvro (KAYR), e vez harpet al labour da ziorren an hentadoù e live an eil derez. E 2023, e stern an emglev Stad-Rannvro ez eus bet staliet un ensavadur a-ratozh m'eo bodet an Deskadurezh-Stad, an OPAB, ar Rannvro hag ar pevar departamant breizhat. Kefridi ar stignad-se eo aozañ ar c'hendiviz war ar politikerezhioù da vezañ kaset da benn gant pep hini eus ar gevelerien abalamour da sikour seveniñ palioù an emglev.

E-keit-se e ranker delc'her d'ober strivoù evit a sell ouzh ar c'hehentiñ gant ar familhoù. Rankout a ra an Deskadurezh-Stad en ober, evel m'eo meneget el lezenn evit addiazezañ ar skol en he mellad 27 : « Kelaouiñ a reer ar familhoù diwar-benn ar c'hinnigoù a bep seurt a zo evit deskiñ ar yezhoù hag ar sevenadurezhioù rannvroel ». Sikour a ra an Departamant plediñ gant ar c'heloù-se, e stern he c'hehenterezh evit an divyezegezh. Pouezus eo e teufe ar c'helaouiñ-se eus meur a du betek ar familioù pa vez a re-se oc'h ober o dibab evit ur skoliataerezh divyezhek.

TRI OBER A VO KASET DA BENN DA GENTAÑ-PENN ER BLOAVEZHIOÙ A ZEU :

OBER	DESKIVADUR	EMELL AN DEPARTAMANT
SKOAZELL DA HENTADOÙ DIVYEZHEK AN TEIR ROUEDAD KELENN **Pal :** kreñvaat an treuzkas er skol.	Sikour an tri hentad kelenn (publik, prevez, katolik ha Diwan) abalamour da dizhout an niver brasañ a familhoù.	Arc'hantaouiñ an hentadoù kelenn ha kevredigezhioù tud ar vugale evit diorren ar c'hlasoù divyezhek par-ouzh-par ha dre soubidigezh. Budjed 2023 : 929 500 €, en o zouez 800 000 € evit Diwan, 106 500 € evit Yezh ha Sevenadur, 18 000 € evit Div Yezh, 5 000 € evit Divaskell
SKOAZELL D'AN DANVEZ KELENNERIEN DIVYEZHEK **Pal :** lakaat an niver a gelennerien divyezhek da greskiñ evit gallout digeriñ klasoù nevez.	Ledanaat ar skoazell « DESK-Kelenn », hag evezhiañ an dud a zegemer ar skoazell e-pad 5 bloaz.	Skoazell war-eeun d'an deskidi betek 1 100 € evit ur stummadur 6 miz (550 € evit 3 miz).
KEMER PERZH EN ENSAVADURIOÙ AKADEME **Pal :** evezhiañ ouzh an doareoù hag ar palioù termenet gant ar Stad hag ar gevelerien.	Sez en ensavadurioù akademek graet evit aozañ kelenn ar yezhoù rannvroel er skol.	Kemer perzh e Kuzul-akademiezh ar yezhoù rannvroel hag er Stignad bevennet boutin d'ar c'hendivizout.

C. Ar c'helenn brezhoneg e-pad an amzer-skol voas

Evit chom hep terriñ an traoù er boblañs etre an dud a oar mat brezhoneg hag ar re all e oa bet savet ur stignad tañva adalek 1995. An diarbenn-se, na vez kavet nemet e Penn-ar-Bed, a dalvez kinnig 1 eurvezh brezhoneg bep sizhun da skolidi ar c'hentañ derez, war an amzer-skol. Prezegennerien diavaez, aotreet gant ar bennadurezh akademek, a ray war-dro an abadennoù-se.

Gant al lezenn eus 2021, a denn da warez ar yezhoù rannvroel a-fet glad ha da vrudañ anezho, e kinniger araokadennoù war an dachenn-se hag ober a ra anv eus hollekaat an deskadurezh er yezhoù rannvroel e stern an eurvezhioù kelenn boas, eus ar skol-vamm d'al lise. Gant an emglev Stad-Rannvro e vez kaset ar pal-se war-raok o kinnig un hollekadur da gentañ-penn e Penn-ar-Bed, evel m'eo meneget en he mellad A-14 :

« Gouestlañ a ra ar Stad :

- renabliñ anv an holl gelennerien vrezhonek hag o liveoù hag ivez an holl obererezhioù evit kelenn ar yezh er c'hentañ derez unyezhek ;

- aotren ar gelennerien gouest da gelenn brezhoneg, evel ma vez graet evit ar saozneg ;

- mont, pa vo echu gant an emglev-mañ, betek hollekaat kelenn ar yezh e stern eurvezhioù boas ar c'hentelioù e departamant Penn-ar-Bed, hervez an diferadennoù ar mellad L312-11-2 e Kod an deskadurezh ha war goulenn ar C'huzul-departamant ;

- sevel ur steuñv da ledanaat tamm-ha-tamm ar c'helenn seurt-se, hervez ar memes doareoù, er peurrest eus an Akademiezh : ar pal eo mont war-zu ar c'helenn-se e 50 % eus skolioù ar c'hentañ derez da nebeutañ er Mor-Bihan hag e 25 % eus ar skolioù en Aodoù-an-Arvor hag en Il-ha-Gwilen pa vo echu gan an emglev-mañ, hervez ar goulenn. Kinniget e vo ar c'helenn-se er skolioù dindan gevrat kevrediñ ivez ;

- suraaat kendalc'h pedagogel ar c'helenn-se er skolaj.

Teuler evezh a ra an Akademiezh ma kloto an arnodoù a-fet kelenn kreñvaet ar yezhoù estren er c'hentañ derez gant ur c'hinnig kelenn brezhoneg bepred ».

Finistère
Penn-ar-Bed
LE DÉPARTEMENT

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DÉPARTEMENTAL
AR PREZIDANT KUZUL-DEPARTAMANT

Quimper, le 15 octobre 2021

Monsieur Jean-Michel BLANQUER
Ministre de l'Education nationale
110 rue de Grenelle
75007 Paris

Objet : pérennisation du réseau d'enseignement Diwan et développement de l'apprentissage du breton

Cher Monsieur le ministre,

Le 6 juillet 1940, alors qu'il passe pour la première fois en revue les quelques centaines de Français libres qui ont répondu à son appel, le général de Gaulle découvre que 128 d'entre eux sont originaires de l'Île-de-Sein. Il prononce alors ces mots qui sont restés dans l'Histoire : « *l'Île de Sein est donc le quart de la France* ! ».

La langue maternelle de ces 128 pêcheurs était le breton.

La langue bretonne n'est pas l'ennemie de la République. Elle ne fait pas obstacle à l'unicité de la République. Elle ne participe pas de « l'archipélisation » de la France que nous sommes nombreux à redouter.

Elle fait simplement partie de notre patrimoine et de notre identité, en particulier dans le Finistère qui concentre la plupart des 200 000 locuteurs réguliers que compte encore la Bretagne.

En dépit des efforts importants des pouvoirs publics, au plan national comme au plus local, des associations scolaires ou culturelles, le breton est une langue menacée de disparition.

Ce sont moins les attaques politiques dont elle fait l'objet qui menacent notre langue, que les ravages de l'uniformisation, du nivellement culturel et d'une forme de modernité.

Qu'ils parlent ou non breton, les Finistériens sont très attachés à leur langue et à sa transmission. Ils souhaitent dans leur grande majorité que l'effort d'enseignement de la langue bretonne se développe, et qu'elle occupe une place plus grande dans l'espace public.

En Bretagne, la survie de la langue dépend de son enseignement. Or, parmi les 600 000 élèves que compte l'académie de Rennes (et les 1 300 000 élèves que comptent les académies de Rennes et de Nantes), 19 000 élèves seulement apprennent le breton dans le premier et le second degré, dont près de 6 000 au sein des écoles Diwan.

Tél : Pgr : 02 98 76 23 98 - president@finistere.fr
Conseil départemental du Finistère
Kuzul-departamant Penn-ar-Bed,
32, bd Dupleix, CS 29029
29196 Quimper - Kemper Cedex

www.finistere.fr

Ne vez ket lakaet an diferadurioù-se da dalvezout c'hoazh daoust ma'z eus bet goulennet hag azgoulennet mont gant ar tu-se. Prometet en deus dreist-holl astenn an niver a glasoù a gemero perzh er stignad-se eus 334 da 400 e-kerzh ar respetad. Kouskoude, dre ma ne vez ket roet arc'hant gant ar Stad, e fell d'an departamant delc'her gant e obererezh ha kreñvaat anezhañ war an dachenn-se hep gortoz.

TRI DOARE-OBER A VO IMPLIJET DA GENTAÑ-PENN ER BLOAVEZJIOÙ A ZEU :

OBER	DESKIVADUR	EMELL AN DEPARTAMANT
LEDANAAT AR STIGNAD D'AN HOLL SKOLIOÙ KENTAÑ DEREZ **Pal :** kreñvaat kinnig Penn-ar-Bed, da c'hortoz ma vo kemeret e karg gant ar Stad, evel merket el lezenn.	Adalek distro-skol 2023, kinnig emellout er skolioù publik ha prevez katolik.	Kenurzhiañ ar stignad e liamm gant Renerezh servijoù-departamant an Deskadurezh-Stad ha Renerezh eskopti ar gelennadurezh katolik e Penn-ar-Bed. Ober goulennoù ouzh Ministr an Deskadurezh-Stad evit lakaat al lezenn, a reer al « lezenn Molac » anezhi, da dalvezout.
KREST AN NIVER A GLASOÙ E KONT **Pal :** tizhout un niver braoc'h a skolidi e Penn-ar-Bed.	Tremen eus 334 c'hlas en distro-skol 2022 da 400 klas e 2028.	Lakaat kreskiñ ar budjed hollek, kenlodet en amzer-da-zont (ar pezh a sell ouzh 400 klas) etre an Departamant (49 %), ar c'humunioù (39 %) hag ar Rannvro (12 %).
UR STRIV WAR-ZU AR C'HLASOÙ EUS AR C'HELC'HIAD 3 (KE1-KE2) **Pal :** kreñvaat al liamm gant an danvez dre zibab er skolaj.	Adkempouezañ ar stignad (a sell evit 60 % ouzh ar c'hlasoù-mamm) ha ledanaat an darn vrasañ anezhañ er c'helc'hiad 3.	Diorren an emelloù e KE1-KE2 evit kendelc'her gwelloc'h ganti er 6vet klas, e darempred gant Renerezh servijoù-departamant an Deskadurezh-Stad (RSDDS) hag ar c'hevredigezhioù a zo e-barzh ar jeu.

D. Ar c'helenn d'an dud deuet

Poellekoc'h e teu da vezañ treuzkas ar brezhoneg d'ar rummadoù yaouank ma vez dalc'het en un endro hollek a-vat gantañ. Hollbouezus eo ar c'helenn d'an dud deuet eta. Ouzhpenn stummadur ar gelennerien hag an danvezioù kelennerien bet meneget uheloc'h e fell d'an Departamant kas ar c'helenn d'an dud deuet war-raok ennañ.

Departamant Penn-ar-Bed a ro lañs d'ar c'helenn d'an dud deuet abalamour ma fell dezhañ talvoudekaat ar brezhoneg, embann ez eo ur yezh bev-buhezek ha modern koulz war an dachenn sevenadurel, hini an ekonomiezh ha war an dachenn sokial, ha reiñ da c'houzout e peseurt stad emañ implij ar yezh hiziv an deiz. Alies e kinnig oberoù kehentiñ liammet ouzh kement-se.

A-hend-all e vo aozet traoù a-ratozh evit an dud karget da labourat gant an dud war an oad. Fiziet eo ar gefridi bouezus-se en Departamant. Karget eo da ambroug an dud war an oad, pa vefent yac'h pe diaes en o emrenerezh, en o zi pe herberc'hiet, ha da skoazellañ an harperien.

Pouezus e c'hall ar brezhoneg bezañ evit skoazellañ an dud oadet n'int ket emren ken, dreist-holl pa vezont disturiet, kollet o merkoù pe o skiant ganto. Diwar ar skiant bet prenet en annezioù herberc'hiañ ez eus bet lakaet war wel pegen talvoudus e c'hall bezañ mont en o yezh vamm ouzh an dud a zo o koshaat ; broudet e vezont pa vez implijet ar brezhoneg en obererezhioù, plaenaet e vez an darempredoù ha diskoulmet an tabutoù a c'hallfe bezañ. Implijet e vez ar brezhoneg gant tud a vicher evit aesaat ar vuhez pemdez ha krouiñ darempredoù etre an dud.

Graet e oa bet un taol-arnod e Penn-ar-Bed etre 2017 ha 2022 evit stummañ ar skipailhoù AHDOD, dezho da c'houzout un toullad gerioù ha frazennoù brezhonek diazez, dre un hentenn nevezus bet savet gant ar gevredigezh Blaz Produktion, a fell dezhi skignañ an hentenn-se pelloc'h. Harpañ a ray an Departamant an oberoù evit delc'her gant ar stummadurioù-se.

© Stumdi

© Archives départementales

TRI OBEREREZH PENNAÑ A VO DALC'HET WAR DACHENN AR C'HELENN D'AN DUD DEUET :

OBER	DESKIVADUR	EMELL AN DEPARTAMANT
REIÑ HARP D'AN AOZADURIOÙ KELENN D'AN DUD DEUET **Pal :** treuzkas ar yezh gant doareoù lies.	Sikour an aozadurioù kelenn da vont en-dro en departamant. Kentelioù-noz, stajoù, stummadurioù hir, emzeskiñ...	Skorennoù skoazell evit an aozadurioù.
EBARZHIÑ AR BREZHONEG EN OBEREREZHIOÙ SOÑJET EVIT AN DUD OADET **Pal :** aesaat al liamm etre ar rummadoù e-barzh an AHDODoù pe er gêr dre ar brezhoneg, hag aesaat d'an dud a zo o koshaat bezañ en o bleud.	Kinnig oberoù e brezhoneg, pe e vefent abadennoù buheziñ pe stummadurioù evit ar wazourien en annezioù herberc'hiañ.	Gervel Renerezh an dud oadet ha Renerezh ar sevenadur evit kas oberoù da benn, e liamm gant an tiez hag emglevioù bro.
STUMMAÑ AR WAZOURIEN HA DILENNIDI AN DEPARTAMANT **Pal :** treuzkas ar yezh d'an dud deuet e diabarzh ar servij publik.	Broudañ ar wazourien hag ar renerezhioù da lakaat o anvioù er stummadurioù sizhuniek.	Skoazell arc'hant d'ar wazourien a zesk yezhoù war o amzer brevez.

2. KREÑVAAT AN ENDRO DIVYEZHEK

Fellout a ra d'an Departamant sikour, krouiñ ha luskañ un endro divyezhek. Evit kas implij ar brezhoneg war-raok e rank pep diazad bevañ e Penn-ar-Bed kinnig un endro da aesaat bezañs hag implij ar brezhoneg. Evit tizhout ar pal-se e fell d'an Departamant lakaat ar vuhezourien war dachenn ar brezhoneg e-barzh ar jeu ha lakaat muioc'h a vrezhoneg war wel en takadoù foran.

Dre liested ar panellerezh-heñchañ ha titouriñ, war ar c'hroashentoù da skouer, e weler pegen niverus eo ar berzhidi (Stad, Rannvro, Departamant, kumunioù, etrekumunelezhioù, tiez an douristed, kevredigezhioù...). Departamant Penn-ar-Bed a ray diouzh ar gefridi a zo fiziet ennañ evit a sell ouzh ar preder diwar-benn plas an divyezhegezh. Pedet eo an holl berzhidi, hag ar Stad en-o-zouez, da gemer an divyezhegezh e kont war an takad foran. Al lezenn evit gwareziñ ha talvoudekaat glad ar yezhoù rannvroel a ro an aotre sklaer d'ar servijoù foran da implijout troidigezhioù e yezhoù rannvroel war ar savadurioù publik, war ar panelloù-heñchañ ha dre-vras en un doare hollek e kehenterezh an ensavadurioù.

An endro pemdeziek-se a cheñch. Da skouer, al labourioù chomlec'hiañ evit staliañ ar wienn a zo un digarez d'ar strollegezhioù da gemer divizadegoù nevez a-fet lec'hanvadurezh. Dre vras e ranker teuler evezh bras ouzh al lec'hanvadurezh e brezhoneg, evit ar pezh a sell ouzh anvioù ar c'hêriadennoù, ar straedoù, ar c'harterioù pe anvioù ar c'humunioù nevez zoken.

Gant skoroù kehentiñ an Departamant e vez lakaet ar brezhoneg muioc'h war wel. Gallout a reer menegiñ ar gelaouenn Penn Ar Bed a ginniger enni ur pennad-stur e galleg hag e brezhoneg, hag e-barzh pep niverenn ur bajenn doubl skrivet e brezhoneg a benn-da-benn. Teulioù all eus an Departamant, koulz dre skrid ha dre gomz, a vez troet.

BREZHONEG

Arkeologiezh : gwareziñ hor glad

Ouzhpenn 5 200 lec'hienn arkeologel, eus ar Paleolitik d'ar Greñnamzer, gant peulvanoù ha podoù, en ur dremen dre kêriadennoù galian kozh : lezet en doa Mab-den roudoù war e lerc'h e kement lec'h m'en doa bevet. Dindan an douar emañ istor ledenez Breizh ivez. Klask, renabliñ ha talvoudekaat an Istor-se a vez graet gant Kreizenn henoniezh départamant Penn-ar-Bed.

Kastell ar Roc'h-Morvan eus an Xivet kantved, ar vereded neolitik e Beg ar Soc'h, ar c'heniiz galian ha-roman e Kerradeneg : 40 vloaz zo e o furchal, o renabliñ hag o wareziñ aspadennoù an ômotte d'remmet. Rak stänk eo an tämmoù eus an Istor kuzhet amañ dindan an douar pe en dizolo. Ar pallioù pennañ eo anaout ha talvoudekaat glad arkeologel ar vro. Rak gant an arkeologiezh e komprener gwelloc'h penaos e vevemp hag ar gêriadennoù galian ha-roman e Kerradeneg, adalek an amzer eus koshañ betek hiziv.

FURCHADEGOÙ STERNIET

Kefridi arkeologoù ivien kizul departamant Penn-ar-Bed eo studiañ, renabliñ ha miret an hêrezh gant tud prevez, gant kevredigezhioù ha gant arkeologourien all hag obér a reont furchadegoù sterniet. arkeologel dizarbenn hag ivez furchadegoù programmet. Furchadegoù dizarbenn a vez graet a-raok labourioù terkañ, evel evit sevel hentoù pe lodenn ouzh an enklaskoù, ha sellet a reont ouzh al lechiennoù pennañ.

DIELLAOUIÑ HA MIRET

Un diagnostik a vez graet da gentañ gant Kreizenn departamant an arkeologiezh evit gouzout hag-eñ emeur en ul lechienn arkeologel. Ma vezer, e vo laiset fin un dänevell evi diellaouiñ ar pezh a zo bet kavet ha miret memor al lechienn. Bourtteet e vez dasgrignad ivez : gant mein pe tämmoù pri, traezoù bitesk, organek mod ditur. Meur a ätk mi a bezhioù zo bet renablet en studierien hag ar skiantourien, pêr prestet e vezont d'ar mirdiù evit an diskouezadegoù. Eño ez eus pezhioù dibar evel ur c'helorn koad, bitt dilzoloet e forìs ur puñs roman : un dra rouez, bet miret dre vurzhud gant an douar hag an diouer a choulou.

Archéologie : préserver notre patrimoine

Étudier, fouiller, inventorier et valoriser les vestiges du passé : c'est la mission du Centre départemental d'archéologie du Finistère. Avec 5 200 sites archéologiques, dont des sites majeurs qui font l'objet de fouilles récurrentes, le Finistère jouit d'un riche patrimoine qu'il entend préserver. Les archéologues du Département réalisent des fouilles préventives avant travaux sur des sites d'intérêt majeur. Les objets découverts et les études réalisées pendant ces fouilles sont archivés et conservés au sein du dépôt de fouille départemental qui abrite les collections archéologiques du Finistère.

Penn Ar Bed

BREZHONEG

AR C'HOULZADOÙ FURCHAL BEP BLOAZ

Etre 5 ha 7 diagnostik dizarbenn

Da vihanañ 1 furchadeg dizarbenn

1 furchadeg programmet

Kemer pezh e 2 furchadeg programmet douget gant ensavadurioù all (CNRS, skol-veur ha kement zo)

Skoazialdennoù evit harpañ un dak furchadeg pe enklask bennak

UR SELL A-DOSTOC'H WAR ASPADENNOÙ HEVERK

Un toullad relegoù heverka gaver e Penn-ar-Bed. Er mareoù-mañ emeur o furchal hag oc'h adkempenn ar c'heniiz galian-ha-roman hag ar gibellji e Perennou (e Ploveilh), war vord an Oded.. Gant al lec'hienn-se, 2000 bloaz anezhi, e weler penaos e vevemp an dud d'ar c'houlz-se, gant ur c'heniiz bras stumm un U gantañ ha kibellou prevez kinkiet gant marmor ha freskennoù.

E Plougasteli-Daoulaz emañ Roc'h an Impalaerez lec'h ma oa staliet ur c'hamp chaseourien 14 000 bloaz zo ! Perc'henn ar c'Chuzul-departamant war al lec'hienn-se a vez kaset fur chadegoù programmet da benn enni. Ul lec'hienn d'anaout gwelloc'h ur maread a-bouez er Ragistor, an talvoudus-kaer eo en Europa hag a sikour ac'hanomp gourejened engravet warno. Ar roudoù koshañ eus un ar grafek e Breizh int, hag an dasturnad brasañ a c'haller lakaat er rummad azilian henañ e Frañs.

www.finistere.fr/patrimoine-archeologique

STOP AU PILLAGE !

Les détecteurs de métaux font des ravages : les objets métalliques enfouis de l'âge de Bronze sont menacés par ces appareils, dont l'utilisation est pourtant interdite. Les chercheurs amateurs sont donc en infraction : il faut une autorisation administrative pour utiliser des détecteurs de métaux, tandis que le fait de creuser le sol pour déterrer un objet est considéré comme une fouille clandestine (délit passible de 7 500 d'amende). Les objets enfouis sont un bien commun : les extraire du sol est du vol, cela détruit leur contexte historique et les retire du champ de l'étude. Nous comptons sur votre vigilance et bienveillance pour préserver les traces de notre histoire commune.

Si vous faites une découverte, veillez à la conserver en place et signalez-la au Centre départemental d'archéologie : au 02 98 81 07 20 ou par mail à archeologie@finistere.fr

Penn Ar Bed

BREZHONEG

Ifremer : kompren ha gwareziñ ar meurvor

Er c'hwec'hkogn ha tramor e vez an Ifremer, eus Brest e vez o leviañ e obererezhioù enklaskerezh skiantoù ha teknologiezhioù mor. Kompren a-benn gwareziñ gwelloc'h setu pennaeriñ an ensavadur publik-mañ a vez oc'h arselle an ekoreizhiadoù-mor eus an aodoù betek an islonkoù.

SIKOUR KUZUL-DEPARTAMANT PENN-AR-BED

Penn Ar Bed

TRI OBEREREZH PENNAÑ A VO DALC'HET WAR DACHENN AR C'HELENN D'AN DUD DEUET :

OBER	DESKIVADUR	EMELL AN DEPARTAMANT
SKOAZELL D'AR PANELLEREZH DIVYEZHEK **Pal :** iakaat ar c'humunioù hag an DPKEoù da ziorren o fanellerezh divyezhek.	Skoazell kinniget d'ar c'humunioù enno nebeutoc'h eget 10 000 annezad.	Ur skoazell hag a sav da 20 % eus ar c'houst PTM evit labourioù staliañ ur panellerezh-henchañ diavaez, panellerezh-titouriñ ha buheziñ gant brezhoneg enno. Betek 10 000 € d'ar muiañ evit ar strollegezhioù enno nebeutoc'h eget 5 000 annezad. Betek 15 000 € evit ar strollegezhioù a zo etre 5 000 ha 10 000 annezad enno.
LAKAAT UR PANELLEREZH DIVYEZHEK E PLAS ER SAVADURIOÙ HAG AVEADURIOÙ AN DEPARTAMANT **Pal :** lakaat ar yezh muioc'h war wel war an takad foran..	Staliañ ur panellerezh divyezhek evit pep raktres nevez, pe pa vez cheñchet ar skoroù-gwelet.	Treiñ ha staliañ ar panellerezhioù divyezhek e servijoù an Departamant, hervez ur marc'had liesvloaziek.
PANELLEREZH DIAVAEZ EVIT AR POSTADURIOÙ ARC'HANT SOUTENET E-STERN AN EMGLEV PENN-AR-BED 2030 **Pal :** lakaat ar c'humunioù hag an DPKEoù da ziorren o fanellerezh divyezhek.	Bommoù eus Lodenn 2 an Emglevioù Penn-ar-Bed 2030 : *"Pennaennoù meur ar c'hevelerezh :* *7. Staliañ ur panellerezh divyezhek galleg-brezhoneg.* *An Departamant a fell dezhañ kreñvaat plas ar brezhoneg e-barzh an takad foran. Ar raktresoù postañ harpet gant an Departamant a lakay ur panellerezh divyezhek galleg-brezhoneg war wel".*	Lakaat e pleustr ar skoazelloù e-stern Lodenn 2 an Emglevioù Penn-ar-Bed 2030.

3. AESAAT IMPLIJ SOKIAL AR YEZH WAR AR PEMDEZ

Meur a boent strategel zo bet lakaet war wel gant an Departamant evit liesaat an digarezioù da vrezhonegañ pe da glevet ar yezh en departamant a-bezh, abalamour da c'hallout kinnig un endro mat d'ar brezhoneg.

Pinvidigezh ar brezhoneg ne vez ket santet dre ret gant an dud n'eus ket brezhonegerien anezho. An Departamant a fell dezhañ labourat evit cheñch skeudenn ar brezhoneg ha diskouez d'an dud n'int ket dedennet gantañ pegen pinvidik eo. An holl dud a labour war ar yezh a c'hall kemer perzh el labour-se, dre goulzadoù brudañ, gant klipoù pe kinnigoù nevez da vezañ ijinet ha dalc'het e lec'hioù dic'hortoz – da lavaret eo ouzhpenn el lec'hioù darempredet gant brezhonegerien dija... Kemeret e vo an erbedadennoù-se e kont e politikerezh kehentiñ Departamant Penn-ar-Bed.

Ouzhpenn skeudenn ar brezhoneg emañ an dalc'h gant an oberoù kinniget war gement tachenn a vefe, ha dreist-holl el lec'hioù buhez darempredet en un doare pemdeziek gant Pennarbediz.

A. Ar skoazell d'an tiez hag emglevioù Bro

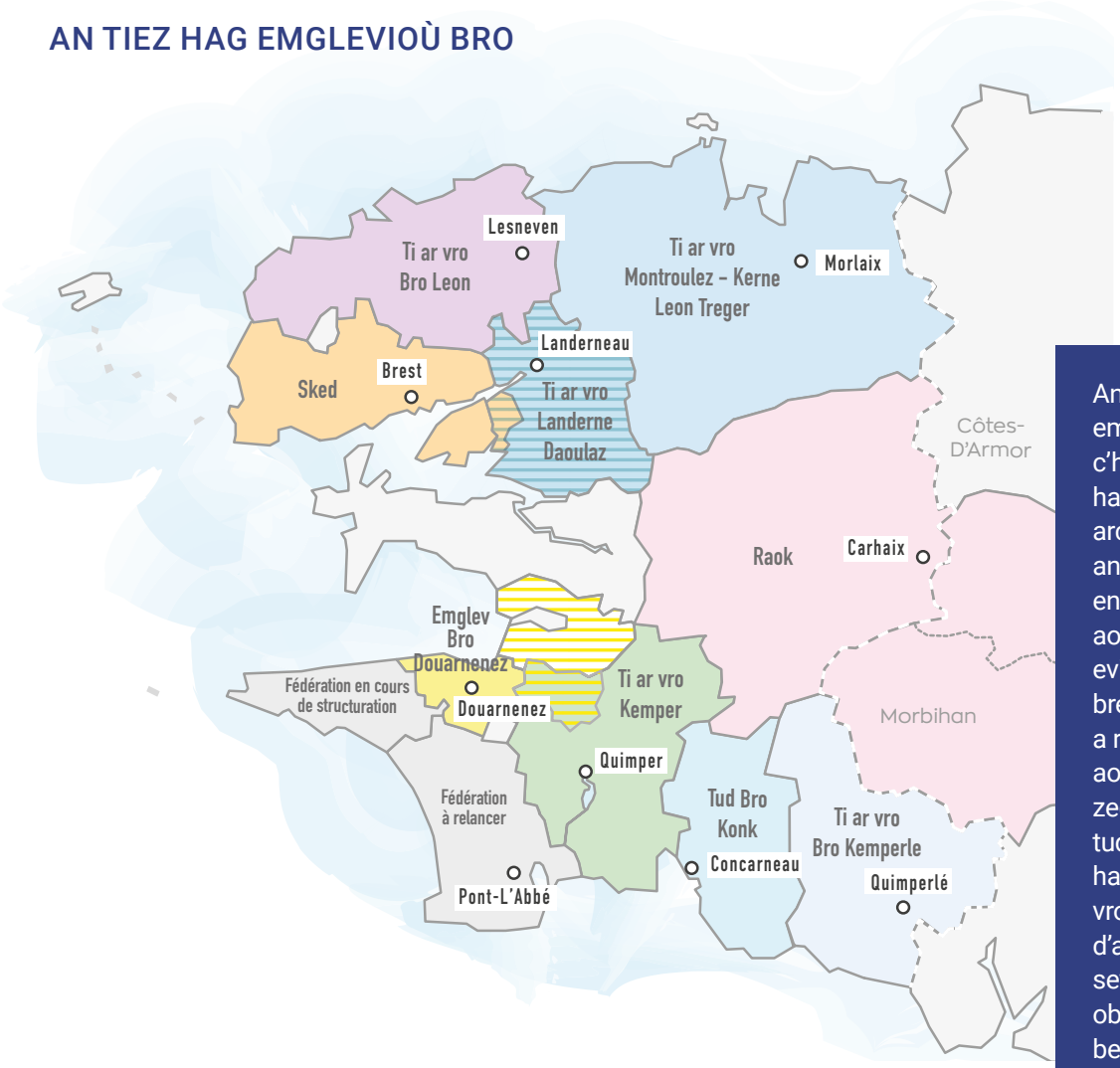
An tiez hag emglevioù bro zo kevreadoù kevredigezhioù bodet war tiriadoù bevennet gant an izili. Labourat a reont evit brudañ ar brezhoneg ha sevenadur Breizh gant oberoù pemdeziek (kreizennoù danvez, kentelioù-noz, strolladoù flapañ...) pe a-wechadoù (abadennoù sevenadurel, abadennoù c'hoariva pe sonerezh, festivalioù...). Gant an aozadurioù-se e c'hall an izili lakaat o araezioù melestradurel boutin etrezo, kenaozañ o c'houlzadoù kehentiñ ha kement zo. Gwir dourioù-tan int ivez en o c'hornad evit heñchañ an dud a fell dezho gouzout hiroc'h pe bezañ engouestlet en ur pleustr sevenadurel breizhek.

Rouedadoù brezhonegerien eo an emglevioù-bro, eus an deraouad d'ar brezhoneger ampart, gant-se int mat evit aesaat d'an dud komz brezhoneg etrezo o-unan e-maez al lec'hioù deskiñ.

Stag mat eo ar perzh-se ouzh dibarderioù yezhel ar brezhoneg, ur yezh gant rannyezhoù ha dibarderioù soutil ha disheñvel a vro da vro. Pa vez kinniget oberoù sevenadurel ha liammet ouzh ar yezh gant an emglevioù-bro en o c'hornad e labouront ivez evit lakaat war wel ha talvoudekaat pinvidigezh ha liested ar brezhoneg.

Meur a emglev bro zo e Penn-ar-Bed hag ober a reont traoù a bep seurt, hervez al lec'hioù, ar frammoù hag an dud a gemer perzh er gevredigezh. En-o-zouez ez eus eizh hag a c'hopr un implijad pe meur a hini.

AN TIEZ HAG EMGLEVIOÙ BRO



An Departamant a embann en-dro e c'hoant da ambroug ha da souten, gant arc'hant peurgetket, an emglevioù-bro en o obererezhioù aozet war an dachenn evit reiñ lañs d'ar brezhoneg. Teuler a ray evezh ma vo aozet oberoù hag a zegaso liammoù etre tud, kevredigezhioù ha strollegezhioù ar vro-mañ-bro, tro-dro d'ar brezhoneg ha da sevenadur Breizh. An oberoù-se a c'hallo bezañ aozet evit ar familhoù hag ar re yaouank pergen.

B. Souten ar pleustroù sevenadurel

AL LENN FORAN

Bev-buhezek eo an embann e brezhoneg gant 110 levr nevez embannet bep bloaz well-wazh. Perzhioù gwan a stader el lusk-se koulskoude. Tizhout al lennerien a c'hall bezañ dedennet pe kavout ur c'hempouez e-keñver an arc'hant a c'hall bezañ diaes. Danvez lennerien zo evelkent : diorren ar c'hlasadoù divyezhek, an dedenn evit ar brezhoneg ha sevenadur Breizh...

Departamant Penn-ar-Bed a zo fiziet kefridi al lenn foran ennañ, ha dre-se e c'hall labourat e meur a zoare evit klokaat ar pezh a vez graet gant ar c'humunioù hag etrekumunelezhioù.

Kefridi bennañ Levraoueg Penn-ar-Bed eo gwarantiñ da bep Pennarbedad ul liamm ouzh ar c'heleier hag ouzh ar sevenadur. E-giz-se e vez soutenet ar c'humunioù hag ar c'humuniezhioù-kumunioù ganti, dezho da c'hallout diorren o c'hinnigoù lennadegoù foran diwar sevel levraouegoù-mediaouegoù. Labourat a ra gant ur rouedad 244 levraoueg-kêr evit pourchas an dastumadoù dezho hag evit souten ar c'hinnigoù abadennoù luskañ sevenadurel. Bastet e vez da ezhommoù ar pevar diazad lenn gant pep a skourr enno : bro Montroulez (skourr Sant-Seo), bro Brest (skourr Sant-Divi), Kornôg Kreiz-Breizh (skourr Plonevez-ar-Faou) Bro Gerne (skourr Kemper). Evit echuiñ e ra ivez Levraoueg Penn-ar-Bed war-dro ar stummañ evit micherourien ha tud a-youl vat al levraouegoù.

Dre he c'hefridioù e kemer perzh Levraoueg Penn-ar-Bed evit prenañ ha skignañ levrioù brezhonek, hag evit stummañ gwazourien ha tud a-youl vat el levraouegoù.

AR RADIOIOÙ BREZHONEK

Gallout klevet brezhoneg bemdez hag e pep lec'h e Penn-ar-Bed zo unan eus palioù an Departamant. Evit en ober e harp labour produiñ ha skignañ ar radioioù brezhonek. Kinnig a ra ur skoazell d'ar radioioù kevredigezhel er rummad A, evit klokaat skoazell ar Stad a vez roet dre ar Font skoazell d'ar skingomzerezh lec'hel. E-giz-se e vez soutenet meur a radio brezhonek pe divyezhek : Radio Kerne, Arvorig FM, Radio Kreiz-Breizh. Sikouret e vez ar c'hevread Brudañ ha skignañ en e labour stummañ, kenlodenniñ ha produiñ abadennoù kelaouiñ boutin etre ar radioioù kevredigezhel.

Sellet pizh a ray an Departamant ouzh ar strivoù a vo graet evit frammañ ar radioioù hag ouzh an niver a eurvezhioù produet ha/pe skignet e brezhoneg. Ar skignañ dre internet a vo harpet gantañ (skoazelloù d'ar postañ) abalamour da dizhout muioc'h a dud.

© Bibliothèque du Finistère

AN ARZOÙ BEV HAG AN ARZOÙ DA WELET / AR SINEMA

Penn-ar-Bed zo un departamant lañsus war an dachenn arzel ha gallout a ra tennañ lorc'h eus an oberoù brezhonek lies a weler ennañ, koulz war dachenn an arvestoù bev, gant tud a vicher pe amatourien, ha war dachenn ar sinema. **Fellout a ra d'an Departamant, dre e bolitikerezh youlek evit ar yezh, kemer ar brezhoneg e kont da-geñver e skoazelloù d'an oberoù sevenadurel. Derc'hel kont eus ar brezhoneg a c'hall aesaat an traoù d'an arzourien a vez diaes dezho produiñ ha skignañ o oberennoù, pa rankont mont dreist rakvarnoù enep pe skoilhoù evit a sell ouzh an arc'hant.**

Ar strolladoù a vicher war dachenn an arvestoù bev a vez harpet gant an Departamant dre ur galv da raktresoù evit ar c'hrouiñ, ar skignañ ha/pe ar buheziñ sevenadurel. Sikouret ez eus bet strolladoù c'hoariva brezhonek e-giz-se.

Abalamour da zigeriñ an traoù d'ar muiañ a dud ar gwellañ ez eus teknikoù hag a zlefe bezañ anavezet muioc'h (ustitloù, treiñ lodennoù, divyezhegezh…). Gallout a ra an Departamant sikour brudañ an teknikoù-se. Evit al lec'hioù sevenadurel meret gant ar c'humunioù pe an etrekumunelezhioù, e c'houlenner digant ar re o deus sinet ar Garta « Ya d'ar brezhoneg » derc'hel kont eus an abadennoù sevenadurel e brezhoneg a vo kinniget dezho.

Evit a sell ouzh ar pleustroù a-youl vat e sikour an Departamant ar c'hevread C'hoariva da skouer. Evel gant ar c'hoariva a vicher e c'houlenner digant ar c'humunioù sikour skignañ an oberoù arzel kinniget gant amatourien en o c'humun.

Ar c'hoariva zo un doare eus ar c'hentañ evit sikour deskiñ ur yezh. Ouzhpenn-se ez a an dud a gemer perzh er pleustroù-se d'ober danvez arvesterien. Gant-se eo mat d'ar c'hevread C'hoariva hag ar strolladoù a zo ennañ bezañ gouest da ginnig muioc'h a atalieroù c'hoariva digor da dud a bep seurt, bugale ar skolioù, an dud vras a zo o teskiñ brezhoneg (ret eo skoulmañ pe startaat liammoù gant ar frammoù a ra war-dro stummañ an oadourien) ha d'an holl dud all zoken. Atalieroù a c'hallfe bezañ kinniget asambles gant an emglevioù-bro, diouzh ar pezh a vezer o c'hortoz pe e-sell d'ober el lec'h-mañ-lec'h.

Diwar vremañ eo diazezet mat an obererezhioù deskiñ diouzh ar skeudennoù a vez kaset da benn gant Daoulagad Breizh e skolioù divyezhek an teir rouedad. Al labour keveliñ gant an emglevioù-bro hag ar gevredigezh Dizale zo bet lakaet sklaer war wel e-barzh ar c'hendivizadoù rannvroel e 2020.

© Eric Legret

A-hend-all e ranker diorren an obererezhioù evit ar skolajidi, koulz war dachenn an arvestoù bev ha da-geñver ar raktresoù deskiñ diouzh ar skeudennoù. Pouezus-bras eo deskiñ ar yezh d'ar rummad oad-se, ma c'hall un troc'h c'hoarvezout. An obererezhioù deskiñ kaset da benn er skolajoù a c'hall bezañ un diazez evit ar gevelerien.

AL LEC'HIOÙ GLAD

E Penn-ar-Bed e kaver e-leizh a lec'hioù ha mirdioù o glad hep e bar… Dleout a ra al lec'hioù foran sevenadurel-se reiñ muioc'h a blas d'ar brezhoneg. Ur plas reizh en deus ar brezhoneg en Diazezadur publik a genlabour sevenadurel Hentoù ar glad hag a zo bodet ennañ pemp domani a zo d'an Departamant, Domani Trevare, Maner Kernod, Abati ar Releg, Kastell Keryann hag Abati Daoulaz, evel er strollad a laz foran Mirdioù tiriadoù Penn-ar-Bed hag a zo bodet ennañ Mirdi ar skolioù war ar maez e Breizh, Mirdi abati kozh Landevenneg hag Ekomirdi Menez Are. Kalz eus an traoù a oa bet kinniget zo bet lakaet da dalvezout en diazezadurioù-se : ur panellerezh divyezhek, un hanterouriezh sevenadurel e brezhoneg, kinnigoù pedagogel evit ar c'hlasoù divyezhek…

C. Harpañ an implij eus ar brezhoneg gant ar vugale hag ar skolajidi

Seul vuioc'h e vo roet digarez d'ar vugale da gomz brezhoneg en diavaez eus ar skol hag eus ar gêr, seul belloc'h e vint o teskiñ ar yezh, er skol pe gant ar familh. E-touez an digarezioù-se emañ ar c'hampoù vakañsoù pe an degemeroù dudi hep herberc'h (DDHH) er c'hentañ plas.

Kinniget e vez ur skoazell a-ratozh d'ar c'hampoù vakañsoù brezhonek evit pep nozvezhiad gant an Departamant, evit digreskiñ koust an enskrivadur evit familhoù Penn-ar-Bed. Un nebeud bloavezhioù zo e vez liesseurt ar c'hampoù vakañsoù kinniget gant kevredigezhioù pe strollegezhioù. Unvaniezh Breizh buheziñ ar broioù diwar ar maez (UBAPAR) a genurzh ar c'hinnig kampoù vakañsoù brezhonek e Breizh a-bezh. E 2022 e oa bet aozet 13 kamp vakañsoù brezhonek e Penn-ar-Bed, hag e-touez ar vugale degemeret enno e oa 153 o tont eus an departamant. Un dachenn a bouez eo evit reiñ lañs d'ar brezhoneg peogwir e kinniger eno un endro bevañ brezhonek d'ar vugale e-pad meur a zevezh. Stenn eo an traoù er gennad obererezh-se ivez ha diaes eo adkavout al lañs a oa a-raok an enkadenn yec'hed e 2020 (bec'h o tuta, koust ar chomadennoù, atebegezhioù…).

Estreget ar chomadennoù e-pad meur a zevezh, eo talvoudus ar pezh a ginnig an DDHH e brezhoneg evit an departamant. Un devezh a-bezh e brezhoneg a ginniger bep sizhun. N'eus ket kalz kinnigoù DDHH evit c'hoazh e Penn-ar-Bed (unan hepken e 2023, e Loperc'hed, aozet gant Ti ar vro Landerne-Daoulaz).

© Ti ar Vro Landerne Daoulaz

Evit ar pezh a sell ouzh ar mareoù dudi dre-vras e fell d'an Departamant ma vo kaset an obererezhioù e brezhoneg war-raok war an tachennoù sportel, sevenadurel pe sokial pa n'int ket diorroet kalz c'hoazh hiziv an deiz. Ezhomm zo da stummañ tud a vicher arbennikaet war unan eus an tachennoù-se ha brezhonegerien ampart anezho.

6 LODENN BENNAÑ ZO EN DIARBENNOÙ EVIT AESAAT OBER BEMDEZ GANT AR BREZHONEG :

OBEREREZH	DESKRIVADENN	EMELL AN DEPARTAMANT
SKOAZELL D'AN EMGLEVIOÙ-BRO **Pal :** kinnig digarezioù da gomz ha da gaout plijadur o komz brezhoneg.	Skoazellañ an emglevioù-bro dezho da ginnig obererezhioù an tostañ ar gwellañ da dud Penn-ar-Bed.	Reiñ skoaziadennoù mont en-dro d'ar c'hevredigezhioù-se.
LEVRAOUEGOÙ FORAN HA BREZHONEG **Pal :** harpañ an embann ha gwellaat ar skignañ levrioù brezhonek.	Prenañ levrioù brezhonek.	Lakaat e pleustr politikerezh prenañ Levraoueg-departamant Penn-ar-Bed.
RADIOIOÙ E BREZHONEG **Pal :** harpañ ar produiñ hag ar skignañ abadennoù brezhonek pemdeziek.	Brudañ skignañ ar yezh er radio, dre wagennoù hertzian, DAB+ hag enlinenn.	Skoazell evit mont en-dro ar radioioù kevredigezhel a rummad A hag a skign abadennoù brezhonek. Skoazell d'ar postañ arc'hant (20 % eus koust PTM al labourioù).
PLEUSTROÙ SEVENADUREL E BREZHONEG **Pal :** lakaat ar brezhoneg e-kreiz buhez sevenadurel Penn-ar-Bed.	Harpañ ar frammoù hag a bled gant tachenn an arvestoù bev hag ar c'hleweled.	Reiñ skoaziadennoù evit gallout diorren raktresoù war an dachenn-se.
DIORREN AN DUDI E BREZHONEG **Pal :** kaout mareoù pemdeziek e brezhoneg.	Harpañ aozadur mareoù buhez pemdeziek e brezhoneg evit ar re yaouank.	Kinnig skoazelloù da familhoù Penn-ar-Bed evit enskrivañ o bugale e kampoù vakañsoù brezhonek.
DEVEZH « BREZHONEG E PENN-AR-BED » **Pal :** reiñ ur skeudenn pozitivel ha lañsus eus ar yezh, broudañ ar skolajidi da genderc'hel gant un hentad divyezhek.	Aozañ un abadenn departamantel vloaziek, en ul lec'h disheñvel bep bloaz, e darempred gant an emglevioù-bro hag ar skolajoù ma kinniger un hentad divyezhek.	Sevel hag arc'hantañ an abadenn gant kevelerien.

DÉPARTEMENT
Finistère
Penn-ar-Bed